

Terrailлон France & Headquarters

B.P. 73 - 78403 Chatou Cedex - France
Service consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente :

Terrailлон chez MGF logistique
ZI d'Epluches - Rue des Préaux
95310 St Ouen - l'Aumône

Hanson (UK) Ltd

2 The Waterhouse
Waterhouse Street
Hemel Hempstead
Herts HP1 1ES - UK

Tel: +44 (0)1442 270444 - Sales@hansonuk.com

Terrailлон Deutschland GmbH

Gehlengraben 2
D-22415 Hamburg

Tel: +49 (0)40 53 300 600 - info@terraillon.de

Terrailлон SpA

Viale Sarca 45
Milano - Italy

Tel: +39 (0)2 66114199

Terrailлон Asia Pacific Ltd

4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel: +852 (0)2960 7288

Terrailлон Corp

3737 Glenwood Ave, Ste 100
Raleigh, NC, USA 27612
Tel: 1-919-573-6039

customerserviceusa@terraillon.com

www.petit-terraillon.com



APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE

FR	APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE.....	p 3
EN	NASAL ASPIRATOR & IRRIGATOR.....	p 10
DE	GERÄT ZUM NASENSPÜLEN UND NASENSCHLEIMABSAUGEN	p 17
IT	APPARECCHIO PER ASPIRAZIONE E IRRIGAZIONE NASALE	p 24
ES	APARATO DE ASPIRACIÓN E IRRIGACIÓN NASAL	p 31
NL	ZUIG- EN IRRIGATIETOESTEL VOOR DE NEUS	p 38
pT	SISTEMA DE ASPIRAÇÃO E IRRIGAÇÃO NASAL.....	p 45



Petit
Terraillon®

Cher Client,

Vous venez d'acquérir ce produit Terraillon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir pleine satisfaction, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

FR

Beste klant,

Wij danken u voor uw aankoop van dit Terraillon-product. Wij hopen dat u het optimaal zal kunnen gebruiken. Daarom raden wij u ook aan deze handleiding aandachtig te lezen.

NL

Dear customer,

We thank you for buying a Terraillon product. We hope it proves entirely satisfactory and recommend you read this instruction leaflet carefully.

EN

Prezado cliente,

Obrigado por adquirir este produto da Terraillon. Desejamos-lhe uma excelente utilização e para obter plena satisfação, recomendamos que leia atentamente este folheto de instruções.

PT

Lieber Kunde,

wir möchten uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen bedanken, dass Sie uns mit dem Kauf dieses Terraillon-Produkts entgegengebracht haben. Damit der Betrieb des Geräts zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfolgt, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung zunächst aufmerksam durchzulesen.

DE

Caro cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Terraillon. La preghiamo di leggere molto attentamente questo foglietto illustrativo al fine di poter utilizzare al meglio questo articolo e di poterne essere pienamente soddisfatto.

IT

Estimado cliente:

Usted acaba de adquirir este producto Terraillon y se lo agradecemos. Le deseamos un excelente uso y con el fin de estar plenamente satisfecho, le recomendamos que lea detenidamente este manual de uso.

ES



APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE

Appareil électrique compact d'irrigation et d'aspiration nasale avec bracelet

GUIDE D'UTILISATION

Avant tout usage de cet appareil, lire ce GUIDE D'UTILISATION complètement et le conserver précieusement pour des besoins futurs.

Nous conseillons à tout nouvel utilisateur de faire jouer son enfant ou son bébé avec cet appareil pendant quelques instants s'il est sensible à son bruit. La plupart des enfants sera ainsi plus à l'aise pour utiliser le mouche bébé.

TABLE DES MATIERES :

1. FONCTIONNEMENT ET EFFETS	p 3
2. QUAND DOIT-ON UTILISER	
LE MOUCHE BEBE	p 3
3. CONSIGNES DE SECURITE	p 4
4. IDENTIFICATION DES PIECES	
ET ACCESSOIRES	p 5
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	p 6
6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN	p 7
7. GUIDE DE DEPANNAGE	p 7
8. SPECIFICATIONS	p 8
9. GARANTIE	p 9

I. FONCTIONNEMENT ET EFFETS :

- Cet appareil révolutionnaire de soins pour le nez n'emploie aucun médicament. Il s'utilise n'importe où et n'importe quand pour prévenir tout risque d'infection en gardant vos voies nasales propres et saines. Ainsi, il augmentera l'efficacité de la solution prescrite par votre médecin pour tout problème avec vos voies nasales en purifiant le nez et la muqueuse et soulagera toute personne souffrant de troubles des voies aériennes supérieures (sinusite, rhume banal, allergies, rhume des foins, ronflement, nez bouché et maux de gorge, etc.).
- Un nettoyage par pulvérisation douce et sûre permet de conserver un nez sain, de mieux respirer et de restaurer les protections naturelles, tout en maintenant votre nez propre et dégagé.
- Une fonction puissante de pulvérisation permet la diffusion d'une solution saline non irritante sous la forme de micro gouttelettes qui péné-

trent doucement à l'intérieur des sinus, sans les irriter, pour hydrater la paroi asséchée de la muqueuse nasale et faciliter son irrigation.

- La fonction d'aspiration élimine les sécrétions et les mucosités nasales, plus particulièrement chez les nourrissons ou les jeunes enfants qui sont encore incapables de se moucher.
- Pratique, l'appareil a été conçu pour davantage de sécurité, d'efficacité et de tenue lors de son utilisation.
- Equipé d'un compresseur d'air intégré discret, l'appareil fonctionne en mode aspiration ou en mode irrigation pour diffuser un brouillard puissant autorisant un soin facile du nez et des voies aériennes supérieures.

II. QUAND DOIT-ON UTILISER LE MOUCHE BEBE :

- **EN CAS D'INFECTION NASALE :**
Tous les individus sont sujets à des infections nasales. Les médecins pourraient très bien prescrire ce type d'opération de nettoyage des voies nasales afin de maintenir leur humidité et de grandement faciliter l'action curative des médicaments. En effet, cet appareil permet de purifier les narines grâce à l'emploi d'une solution saline qui vous débarrasse des affections nasales, comme une inflammation nasale. Si vous souffrez d'une affection nasale comme une inflammation nasale chronique, une sinusite, un rhume des foins, des allergies ou simplement un banal rhume, une irrigation et une purification régulière à l'aide d'une solution saline peuvent vous permettre de résoudre ce type de problèmes.
- **POUR DEBARRASSER L'ENFANT DES MUCOSITES ET SECRETIONS NASALES :**
La paroi de la muqueuse nasale d'un enfant est fragile et vulnérable. Une inflammation peut facilement s'y développer et offrir un terrain favorable à des infections secondaires. Le nez de l'enfant peut souvent couler et aussi se boucher. Il vous suffit alors d'utiliser cet appareil pour libérer l'enfant de ces désagréments et donner moins de soucis à sa maman.



APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE

Appareil électrique compact d'irrigation et d'aspiration nasale avec bracelet

• POUR TENTER DE PREVENIR TOUT RISQUE DE RHUME :

En ayant le réflexe quotidien d'une purification nasale à l'aide de la solution saline, vous écarterez les risques d'attraper un rhume. En effet, cet appareil purifie en profondeur les narines sans les irriter grâce à la diffusion d'un brouillard de solution saline. En conséquence, vous éliminez les risques d'attraper un rhume.

• EN CAS DE NEZ BOUCHE :

Si votre nez est bouché, le stress que cela provoque pénalise votre concentration. En conséquence, vous risquez d'être moins attentif aux choses qui vous entourent, de perdre votre appétit, de vous sentir constamment fatigué et de sombrer dans une sorte de torpeur. En outre avec votre nez bouché, vous pouvez aussi avoir une mauvaise haleine.

• LORSQUE L'HUMIDITE DE L'AIR AMBIANT EST INSUFFISANTE :

Si l'air ambiant est trop sec, et plus particulièrement durant la saison hivernale, vous pouvez facilement avoir le nez bouché ou même des saignements de nez. Grâce à la pulvérisation d'un brouillard de solution saline dans votre nez, vous pouvez prévenir tout risque d'attraper un rhume ou de saignement du nez, puisque vous maintenez l'humidité de vos cloisons nasales.

• EN CAS D'IMPORTANTES RONFLEMENTS :

Les raisons des ronflements sont nombreuses. Si vos ronflements sont très forts, vous avez de fortes chances de mal dormir et de ne pas avoir un sommeil profond. Si ce problème se développe sous la forme d'une apnée du sommeil, vous risquez d'être exposé à des problèmes cardiaques.

• LORSQUE L'USAGE DE MEDICAMENTS EST CONTRE-INDIQUE :

De nombreuses personnes souffrant de troubles du nez ou simplement d'un banal rhume se voient dans l'incapacité de prendre des médicaments, par exemple une future maman qui s'interdit toute prise de certains médicaments pour ne pas affecter le fœtus, des étudiants ou des ouvriers qui redoutent que la prise de médicaments leur fasse perdre

leur concentration dans leurs études ou sur les chantiers avec les dangers que cela représente, ou bien chez les femmes au moment de leurs règles. Dans tous les cas, cet appareil apparaît comme la meilleure solution puisqu'il agit sans médicaments. C'est une aide précieuse qui vous permettra de vous soulager de ces maux.

III. CONSIGNES DE SECURITE :

Veillez lire les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Les consignes de sécurité décrites ici vont permettre une utilisation correcte et sécurisée de votre appareil et aussi prévenir tous risques de blessures pour vous et vos proches. Nous avons classé les consignes de sécurité dans deux rubriques présentées ci-après.

Conservez ce GUIDE D'UTILISATION à titre de référence pour des informations techniques. Après avoir lu les instructions de ce GUIDE D'UTILISATION, rangez-le dans un endroit facilement accessible par le ou les utilisateurs, par exemple à l'intérieur de son sac de transport.

- ATTENTION : le contenu signale un risque important pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort.
- AVERTISSEMENT : le contenu signale un risque pouvant se traduire par des blessures graves ou endommager des objets.

Le fonctionnement correct de l'appareil peut être perturbé par des interférences électromagnétiques dépassant les seuils prescrits par la norme européenne EN60601-1-2 et de la norme FCC 47CFR part 15.

ATTENTION :

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables comme du benzène, un diluant pour peinture, des vaporisateurs sous pression, etc.
- Tenez l'appareil éloigné des enfants. Ne les laissez pas utiliser ni jouer avec l'appareil.
- La batterie peut exploser en cas de mauvaise utilisation. Ne la rechargez pas, ne la démontez pas, ne la jetez pas dans le feu.

AVERTISSEMENT :

- Utilisez l'appareil uniquement pour ce qu'il a été conçu.
- N'utilisez pas de diluant, de benzène ni aucun autre type de solvant pour nettoyer l'appareil, car ces produits risquent de l'endommager.
- N'immergez pas l'appareil.



APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE

Appareil électrique compact d'irrigation et d'aspiration nasale avec bracelet

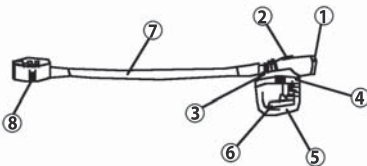
CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES :

- Si après avoir utilisé l'appareil, vous ne vous sentez pas bien, arrêtez de l'utiliser et consultez votre médecin immédiatement.
- En cas de saignement de nez, cessez d'utiliser la fonction d'aspiration et consultez votre médecin immédiatement.
- Les utilisateurs souffrant d'affections nasales, d'allergies, de problèmes aux oreilles ou de problèmes aux yeux doivent consulter leur médecin avant d'utiliser cet appareil.
- La fonction d'irrigation de l'appareil convient à tous les âges, mais son fonctionnement ne peut être confié qu'à un adulte.
- La fonction d'aspiration de l'appareil convient aux enfants de moins de 3 ans et à toute personne incapable de se moucher par elle-même. Le fonctionnement de l'appareil ne peut être confié qu'à un adulte.

IV. IDENTIFICATION DES PIECES ET ACCESSOIRES :

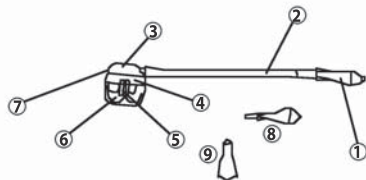
• IDENTIFICATION DU DISPOSITIF D'IRRIGATION :

- Buse d'irrigation et de diffusion du brouillard (1)
- Valve de commande du brouillard (2)
- Base/couvercle de la buse d'irrigation et de diffusion du brouillard (3)
- Réservoir de solution saline (5)
- Tubulure (7)
- Tubulure de type L (6)
- Connecteur de pression (8)
- Réservoir avec joint torique (4)



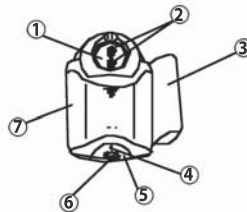
• ELEMENTS DU DISPOSITIF D'ASPIRATION :

- Canule de succion/normale (1)
- Canule de succion/en silicone (8)
- Tampon inverseur (5)
- Réservoir de stockage (6)
- Tubulure (2)
- Connecteur/couvercle d'aspiration (3)
- Réservoir avec joint torique (4)
- Cache-nez en mousse (7)



• ELEMENTS DU DISPOSITIF DE POMPAGE :

- Volet du compartiment de la batterie (6)
- Connecteur à joint torique (2)
- Orifice d'entrée/sortie d'air (2)
- Attache poignée (3)
- Bouton de mise en marche (5)
- Voyant de mise en marche (4)



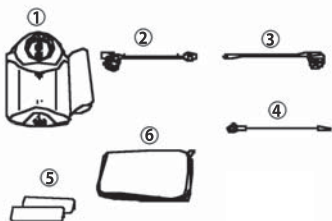


APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE

Appareil électrique compact d'irrigation et d'aspiration nasale avec bracelet

ELEMENTS ET ACCESSOIRES :

- Unité de pompage x 1 (1)
- Dispositif d'aspiration x 1 (3)
- Dispositif d'irrigation x 1 (2)
- Brosse de nettoyage x 1 (4)
- Piles alcalines x 2 (5)
- Sac de transport x 1 (6)
- Guide d'utilisation x 1



• REMARQUE :

Vérifiez que l'emballage d'origine comprend bien tous les éléments et accessoires principaux.

V. INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

Avant toute utilisation de l'appareil, assurez-vous de son bon fonctionnement.

Cet appareil a été conçu pour un usage intermittent. En mode aspiration ou irrigation, le temps de fonctionnement normal doit être de 2 à 3 minutes, laissez ensuite l'appareil reposer pendant une dizaine de minutes avant de le réutiliser.

• Mode d'utilisation de la fonction irrigation :

- Ouvrez le réservoir/coupelle du dispositif d'irrigation en le desserrant.
- Versez de la solution saline pure dans le réservoir/coupelle du dispositif d'irrigation.
- Revisez le réservoir/coupelle sur le dispositif d'irrigation.
- Il suffit ensuite de fixer et d'appuyer sur le dispositif d'irrigation nasale du joint/orifice de l'appareil et de fixer l'attache-poignée vers la paume de votre main.

- Placez la canule d'irrigation et de diffusion du brouillard dans la narine, puis activez la diffusion de la solution pour l'hydratation par le spray et l'irrigation nasale.
- Une fois la diffusion de la solution pour l'hydratation par le spray et l'irrigation terminée, arrêtez l'appareil et passez aux opérations de nettoyage comme décrit dans la section « Nettoyage et entretien ».

- Attention :

- Coupez l'alimentation électrique avant de détacher le dispositif d'irrigation nasale du joint/orifice de sortie de l'unité principale.
- N'utilisez pas le spray d'hydratation et la solution d'irrigation si vous êtes allongé.
- N'utilisez que la solution saline pure avec le dispositif d'irrigation nasale, et rien d'autre.



• Mode d'utilisation de la fonction aspiration :

- Il vous suffit de fixer et d'appuyer sur le dispositif d'aspiration nasale du joint/orifice de l'appareil et de fixer l'attache-poignée vers la paume de votre main.
- Placez l'embout d'aspiration dans la narine et passez en mode aspiration des sécrétions et mucosité nasales pour les retirer.
- Lorsque vous avez terminé, arrêtez l'appareil et passez aux opérations de nettoyage comme décrit dans la section « Nettoyage et entretien ».
- Attention :
 - Coupez l'alimentation électrique avant de détacher le dispositif d'aspiration nasale du joint /orifice de sortie de l'unité principale.
 - N'utilisez le dispositif d'aspiration que pour les sécrétions et mucosités nasales et rien d'autre.



APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE

Appareil électrique compact d'irrigation et d'aspiration nasale avec bracelet

- Lorsque le dispositif d'aspiration nasale est en fonctionnement, ne retenez pas votre respiration, fermez votre bouche et/ou avalez votre salive pour éviter que la pression d'aspiration ne crée un déséquilibre au niveau des tympans.



4. Attention :
 - a. Veuillez à ce que l'unité principale ne soit pas aspergée, éclaboussée ou immergée dans des liquides.
 - b. Ne démontez pas la buse d'irrigation et de diffusion du brouillard ni la canule/couvercle du dispositif d'irrigation, vous risquez de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
 - c. Retirez l'eau purifiée qui reste encore dans le dispositif d'irrigation à l'aide de mouchoirs en papier, puis laissez sécher pendant au moins une à deux heures.
 - d. Ne stérilisez pas le dispositif d'irrigation à l'eau bouillante.

• Utilisation d'une autre source d'alimentation :

- Si votre appareil est fourni avec des piles installées, pour changer celles-ci, si elles sont devenues faibles ou usagées, ouvrez le volet du compartiment de la batterie, poussez sur les piles usagées et extrayez-les de leur logement. Installez les piles neuves en veillant à respecter le positionnement des bornes positive (+) et négative (-), afin de faire correspondre correctement les polarités avec celles de l'unité principale. Refermez le volet du compartiment des piles.

- Attention :

- N'utilisez que des piles alcalines 1,5 VCC LR6/AA x 2.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil durant une période prolongée, retirez les piles de l'unité, pour éviter tout risque de voir les piles endommager l'appareil à cause d'une fuite éventuelle.

VI. NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

A. Nettoyage du dispositif d'irrigation

1. Éteignez l'appareil, puis détachez le dispositif d'irrigation nasale du joint/orifice de sortie de l'unité principale.
2. Ouvrez le réservoir/coupelle du dispositif d'irrigation nasale en le desserrant.
3. Retirez la solution saline restant encore dans le réservoir/coupelle et dans la buse/canule de pulvérisation du dispositif d'irrigation nasale. Rincez avec de l'eau purifiée.

B. Nettoyage du dispositif d'aspiration

1. Éteignez l'appareil, puis détachez le dispositif d'aspiration nasale du joint /orifice de sortie de l'unité principale.
2. Ouvrez le réservoir/coupelle du dispositif d'aspiration en le desserrant.
3. Débarrassez-vous des sécrétions et mucosités nasales restant encore dans le réservoir/coupelle, la canule et le tube du dispositif d'aspiration nasale, en vous servant de la brosse de nettoyage et d'eau purifiée.
4. Après rinçage à l'eau purifiée, stérilisez le dispositif d'aspiration nasale à l'eau bouillante.
5. Attention :
 - a. Veuillez à ce que l'unité principale ne soit pas aspergée, éclaboussée ou immergée dans des liquides.
 - b. Retirez l'eau purifiée qui reste encore dans le dispositif d'irrigation à l'aide de mouchoirs en papier, puis laissez sécher pendant au moins une à deux heures.

VII. GUIDE DE DEPANNAGE :

A. Clignotement du voyant lumineux d'alimentation (LED)

1. Si la puissance de la batterie est insuffisante, le voyant lumineux d'alimentation (LED) se met à clignoter.
2. Remarque :
Changez les piles.



APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE

Appareil électrique compact d'irrigation et d'aspiration nasale avec bracelet

B. Dysfonctionnement du dispositif d'irrigation

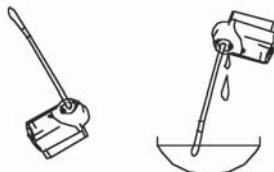
1. Vérifiez que la coupelle du dispositif d'irrigation nasal contient suffisamment de solution saline.
2. Vérifiez que la buse d'irrigation et de diffusion du brouillard n'est pas obstruée.
3. Vérifiez que le dispositif d'irrigation et de diffusion du brouillard est correctement raccordé au joint/orifice de sortie de l'unité principale.
4. Vérifiez que la puissance de la batterie est suffisante.
5. Remarques :
 - a. En cas d'obstruction de la buse d'irrigation et de diffusion du brouillard, utilisez la partie ayant bloqué la buse d'irrigation du brouillard et mettez l'appareil sous tension pour faire circuler un flux d'air inverse au circuit de solution saline et débloquent ainsi la partie obstruée.
 - b. En cas d'obstruction de la buse d'irrigation et de diffusion du brouillard, utilisez la brosse de nettoyage pour nettoyer la buse et le tube.
 - c. En cas d'obstruction de la buse d'irrigation et de diffusion du brouillard, avec votre bouche, soufflez de l'air dans chaque canal pour nettoyer la buse.
 - d. Changez les piles.

C. Dysfonctionnement du dispositif d'aspiration

1. Vérifiez que le dispositif d'aspiration est parfaitement étanche.
2. Vérifiez que le dispositif d'aspiration n'est pas obstrué par des sécrétions ou des mucosités nasales.
3. Vérifiez que le dispositif d'aspiration est correctement raccordé au joint/orifice de sortie de l'unité principale.
4. Vérifiez que la puissance de la batterie est suffisante.

5. Remarques :

- a. Si le dispositif d'aspiration est obstrué par des sécrétions ou des mucosités nasales, rincez la canule et le tube à l'eau purifiée, en vous servant de la brosse de nettoyage.
- b. Changez les piles.



6. Réparation de l'appareil :

- a. Ne tentez en aucune manière de réparer, de démonter ou de modifier l'appareil par vous-même. Vous risquez de vous blesser suite à un incendie ou à un fonctionnement anormal.
- b. Si l'appareil est endommagé, cessez immédiatement toute utilisation de l'appareil et portez-le chez le réparateur agréé ou le technicien qualifié le plus proche, pour donner l'appareil à réparer ou le faire remplacer.

VIII. SPECIFICATIONS :

- A. Compresseur / Pression d'aspiration : min. 415 mmHg/min. 3,6 LPM / 55 Kpa
- B. Particules du brouillard de solution saline : 6,5 µm à 7,8 µm
- C. Capacité de stockage de la coupelle pour solution saline : 6,0 ml pour une irrigation par brouillard de 2,5 minutes ou moins
- D. Alimentation en courant par batterie : piles alcalines 1,5 V LR6/AA x 2
- E. Durée de fonctionnement en continu de la batterie : 60 minutes ou davantage
- F. Dimensions de l'unité principale : 110 mm x 42 mm x 70 mm



APPAREIL D'ASPIRATION ET D'IRRIGATION NASALE

Appareil électrique compact d'irrigation et d'aspiration nasale avec bracelet

- G. Poids net de l'unité principale :
180 g (sans les piles)
- H. Appareil de Classe II (Isolation à double sécurité)
- I. Appareil pour un usage intermittent (2 à 3 minutes de fonctionnement / 10 minutes d'arrêt)
- J. Référence aux normes : Normes de sécurité électrique EN 60601-1, compatibilité électromagnétique conforme à la norme EN 60601-1-2.
- K. Conditions d'utilisation
 1. Conditions de stockage Température :
-25°C à 70°C (-13°F à 158°F)
Humidité : 10 % à 90 % HR
 2. Conditions de fonctionnement Température :
10°C à 40°C (50°F à 104°F)
Humidité : 10 % à 90 % HR

Cet appareil répond aux prescriptions éditées dans la directive 93/42/CEE.

* Les spécifications énoncées sont susceptibles d'être modifiées sans préavis pour des besoins d'amélioration de l'appareil.

CONSTRUCTEUR :

VEGA Technologies Inc.

11F-13., No. 100, Chang Chun Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

**Ne jetez pas les piles usagées.
Déposez-les dans un container
prévu à cet effet pour qu'elles
soient collectées et recyclées.**



IX. GARANTIE :

Ce produit est garanti 2 ans contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant cette période, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, veuillez contacter en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

L. SYMBOLES

	Attention, consult Accompanying Document
	OFF (power : disconnection)
	ON (power : connection)
	Class II Equipment
	Type B Equipment
	0434



NASAL ASPIRATOR & IRRIGATOR

Compact electric nasal aspirator/irrigator with wrist attachment

INSTRUCTION LEAFLET

Before using this appliance, read the *INSTRUCTION LEAFLET* fully and keep it carefully for future reference.

To a new user, we will suggest to have kids / babies play with this device for a while if he / she is sensitive to this noise. Through this kind of "learning", most of kids will feel much comfortable for using nasal care system.

CONTENTS :

1. HOW THE APPLIANCE WORKS AND WHAT ITS EFFECTS ARE.....	p 10
2. WHEN SHOULD I USE THE BABY NOSE-BLOWER	p 10
3. SAFETY PRECAUTIONS.....	p 11
4. IDENTIFYING THE DIFFERENT PARTS AND ACCESSORIES.....	p 12
5. INSTRUCTIONS FOR USE	p 13
6. CLEANING AND CARING FOR YOUR APPLIANCE.....	p 14
7. GUIDE FOR CORRECTIVE MAINTENANCE.....	p 14
8. SPECIFICATIONS	p 15
9. WARRANTY	p 16

I. HOW THE APPLIANCE WORKS AND WHAT ITS EFFECTS ARE :

- This revolutionary nose-care appliance is drug-free. It can be used anywhere, anytime to prevent the risk of infection by keeping nasal passages clean and healthy. It will increase the effectiveness of solutions prescribed by your doctor for all types of nasal problems by cleansing your nose and mucous membranes and easing the discomfort of those suffering from disorders of the upper airways (sinusitis, a common cold, allergies, hay fever, snoring, a blocked nose and sore throat, etc.)
- Using a spray is a gentle and safe way of cleaning the nose and keeping it healthy. It also helps improve breathing and restores the nose's natural protection whilst keeping your nose clean and unblocked.

- A powerful spray function enables a non-irritating saline solution to gently penetrate the sinus cavities in the form of a fine mist. It moisturizes and irrigates the dry walls of nasal mucous membranes without causing irritation.
- The vacuum extraction function removes nasal secretions and mucus among babies and young children in particular as they aren't yet able to blow their own noses.
- The appliance is practical to use and has been designed for added safety, effectiveness and better grip during use.
- The appliance is equipped with a discrete built-in air compressor and operates in vacuum extraction or irrigation mode. The latter provides a powerful mist for easy care of the nose and upper airways.

II. WHEN SHOULD I USE THE BABY NOSE-BLOWER :

- **IN CASE OF NASAL INFECTION :**
Anybody can be subject to a nasal infection and doctors themselves could easily prescribe this type of flushing of nasal passages to maintain moisture and greatly facilitate the curative action of medicine. The saline solution used in this appliance cleanses the nostrils, keeping them clear of nasal infection and inflammation. Whether you suffer from nasal infection or chronic nasal inflammation, sinusitis, hay fever, allergies or a common cold, regularly irrigation and cleansing using a saline solution can help solve such problems.
- **TO REMOVE MUCOUS AND NASAL SECRETIONS FROM INFANT'S NOSES:**
The walls of an infant's nasal mucous membrane are fragile and vulnerable. An infection can easily develop there and become a favourable environment for secondary infections. Infant's noses often run and get blocked up. This appliance helps relieve the child and makes the job a lot easier for Mum too.



NASAL ASPIRATOR & IRRIGATOR

Compact electric nasal aspirator/irrigator with wrist attachment

• TO AVOID CATCHING A COLD :

When the saline solution nasal cleanser is used daily you avoid catching a cold. The appliance cleanses nostrils in depth without irritating them thanks to its mist of saline solution spray. You therefore avoid catching a cold.

• TO RELIEVE A BLOCKED NOSE :

Whenever your nose is blocked up you feel fidgety and unable to concentrate. You're therefore less attentive to your surroundings; you may lose your appetite for food and will tend to feel constantly tired and listless. What's more, a blocked nose can also be the cause of bad breath.

• WHENEVER SURROUNDING AIR ISN'T HUMID ENOUGH :

Whenever surrounding air is too dry, particularly during the Winter season you may suffer from a blocked nose and even nosebleeds. By using this saline solution mist you ease your nose and avoid catching a cold and prevent nosebleeds as you are keeping nasal septa moisturized.

• IN THE EVENT OF LOUD SNORING :

There are many reasons for snoring. If you tend to snore very loudly, the chances are you'll get a bad night's sleep and it won't be very deep either. Should the problem develop into obstructive sleep apnoea, you may be exposed to serious cardiac problems later on.

• WHENEVER THE USE OF MEDICINE IS NOT ADVISED :

Many people with nose trouble or a common cold can't take medicine: mothers-to-be for instance, as certain drugs may affect the foetus, students in case the drugs affect their concentration during studies or workmen on building sites who have to operate potentially dangerous machinery; or simply menstruating women. In all such cases, this appliance is ideal as it is drug-free and easy to use and soothes discomfort.

III. SAFETY PRECAUTIONS :

Please read the safety precautions before using this product. They will enable you to use the

appliance correctly and safely and help avoid wounding yourself or others. We have listed the safety precautions under two different headings presented below.

Keep this INSTRUCTION LEAFLET for future reference. After having read the instructions contained in this INSTRUCTION LEAFLET, put it somewhere where it will be easily accessible by those using the appliance: inside its carrier bag for instance.

- **CAUTION :** the content indicates considerable risk that could lead to serious injury and even death.
- **WARNING :** the content indicates risk that could lead to serious injury or damage to objects.

The correct working of the appliance may be impeded by electromagnetic interference exceeding the levels stipulated by European standard EN60601-1-2 and standard FCC 47CFR part 15.

CAUTION:

- Never use the appliance near flammable products such as benzene, paint thinner or pressurized sprays.
- Keep the appliance out of the reach of children. Do not let children use the appliance or play with it.
- The battery may explode if misused. Do not attempt to recharge the battery, or take it apart and do not throw it on the fire.

WARNING :

- Never use the appliance for any use other than that for which it has been designed.
- Never use thinners, benzene or any other type of solvent to clean the appliance, as such products could damage it.
- Do not immerse the appliance in liquid.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS :

- Should you feel unwell after using the appliance, interrupt use and consult a doctor immediately.
- Should you develop a nosebleed, cease using the vacuum extraction function and consult a doctor immediately.
- Users suffering from nose infections, allergies, ear or eye problems should consult a doctor before using the appliance.



NASAL ASPIRATOR & IRRIGATOR

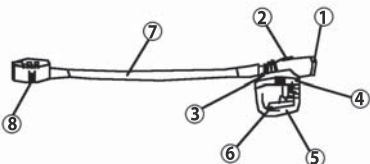
Compact electric nasal aspirator/irrigator with wrist attachment

- The appliance's irrigation function suits all ages but the appliance should only be operated by an adult.
- The appliance's vacuum extraction function can safely be used on children under the age of 3 or any other person unable to blow their own nose but the appliance should only be operated by an adult.

IV. IDENTIFYING THE DIFFERENT PARTS AND ACCESSORIES:

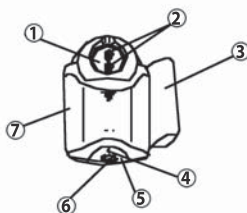
• IDENTIFYING THE IRRIGATION SYSTEM:

- Irrigation and mist spray nozzle (1)
- Mist operating valve (2)
- Base/cover of the irrigation and mist spray nozzle (3)
- Tank for saline solution (5)
- Tubing (7)
- L-type tubing (6)
- Pressure connector (8)
- Tank with O-ring seal (4)



• PUMPING SYSTEM PARTS:

- Battery compartment flap (6)
- Connector with O-ring seal (2)
- Orifice for air inlet/outlet (2)
- Wrist attachment (3)
- Start button (5)
- Start-up display light (4)

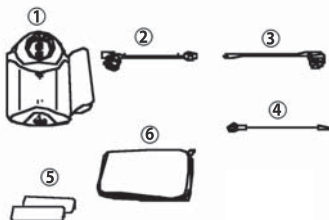
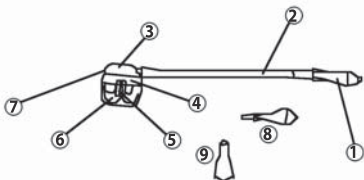


• IDENTIFYING THE MAIN PARTS AND ACCESSORIES:

- Pumping unit x 1 (1)
- Vacuum extraction system x 1 (3)
- Irrigation system x 1 (2)
- Cleaning brush x 1 (4)
- Alkaline batteries x 2 (5)
- Carrier bag x 1 (6)
- Instruction leaflet x 1

• VACUUM EXTRACTION SYSTEM PARTS:

- Standard suction cannula(1)
- Silicone suction cannula (8)
- Reverser buffer (5)
- Storage tank (6)
- Tubing (2)
- Vacuum extraction connector/cover (3)
- Tank with O-ring seal (4)
- Foam nosepiece (7)



• REMARKS:

- Check that the original packaging contains all the appropriate parts and accessories.



NASAL ASPIRATOR & IRRIGATOR

Compact electric nasal aspirator/irrigator with wrist attachment

V. INSTRUCTIONS FOR USE:

Before using the appliance, make sure it is operating correctly.

This appliance has been designed for intermittent use. In vacuum extraction or irrigation mode, normal operating time should not exceed 2 to 3 minutes. Leave for approximately ten minutes before re-using.

• Using the irrigation function:

- Unscrew the irrigation system tank/bowl to open.
- Pour saline solution into the irrigation system tank/bowl.
- Screw the irrigation system tank/bowl back onto the irrigation system.
- All you then have to do is attach and press the nasal irrigation system to the appliance's seal/orifice and attach the wrist attachment close to the palm of your hand.
- Position the irrigation and mist spray cannula in the nostril and activate the spraying of the solution for spray moisturizing and nasal irrigation.
- When the spraying of the moisturizing and irrigation solution has been completed, stop the appliance and begin cleaning procedure as described in the section entitled "Cleaning and caring for your appliance".
- Caution:
 - Shut off electricity supply before removing the nasal irrigation system from the main unit's seal/outlet orifice.
 - Do not use the moisturizing spray or the irrigation solution when lying down.
 - When using the nasal irrigation system, use only the saline solution and use it pure.



• Using the vacuum extraction function:

- All you have to do is attach and press the nasal vacuum extraction system to the appliance's seal/orifice and attach the wrist attachment close to the palm of your hand.
- Position the vacuum extraction cannula in the nostril and activate the vacuum extraction to remove nasal secretions and mucus.
- When you have completed the operation, stop the appliance and begin cleaning procedure as described in the section entitled "Cleaning and caring for your appliance."
- Caution
 - Shut off electricity supply before removing the nasal irrigation system from the main unit's seal/outlet orifice.
 - Use the vacuum extraction for nasal secretions and mucus only.
 - When the nasal vacuum extraction system is operating, do not hold your breath. Close your mouth and/or swallow your saliva to avoid vacuum extraction pressure causing an unbalance in the eardrums.



• Using another source of power:

- To change batteries when they are low or worn out (if your appliance has been sold with batteries supplied), open the battery compartment flap and push the worn batteries to remove them from their position. Put in the new batteries, making sure you position them correctly with respect to their positive (+) and negative (-) terminals so that their polarities match those of the main unit. Close the battery compartment flap
- Caution:
 - Use alkaline batteries only 1,5 VCC VCC LR6/AA x 2.



NASAL ASPIRATOR & IRRIGATOR

Compact electric nasal aspirator/irrigator with wrist attachment

→ Whenever you do not intend to use the appliance for a long period of time, remove the batteries from the unit to avoid them damaging the appliance in case of leakage.

VI. CLEANING AND CARING FOR YOUR APPLIANCE :

A. Cleaning the irrigation system

1. Switch off the appliance and detach the nasal irrigation system from the seal/outlet orifice on the main unit.
2. Unscrew the nasal irrigation system tank/ bowl to open.
3. Remove remaining saline solution from the tank/bowl and the nasal irrigation system spray nozzle/cannula. Rinse with purified water.
4. Caution :
 - a. Make sure the main unit does not get sprayed or splashed with or immersed in liquid.
 - b. Do not remove the irrigation and mist spray nozzle, or the irrigation system cannula/cover as this may cause the appliance to malfunction.
 - c. Remove the remaining purified water from the irrigation system using paper tissues then leave to dry for at least two hours.
 - d. Do not use boiling water to sterilize the irrigation system.

B. Cleaning the vacuum extraction system

1. Switch off the appliance and detach the nasal vacuum extraction device/system from the main unit's seal/outlet orifice.
2. Unscrew the vacuum extraction system tank/bowl to open.
3. Remove the remaining nasal secretions and mucus in the tank/bowl, the cannula and the nasal vacuum extraction system using the cleaning brush and purified water.
4. After having rinsed the nasal vacuum extraction system with purified water, sterilize it with boiling water.

5. Caution:

- a. Make sure the main unit does not get sprayed or splashed with or immersed in liquid.
- b. Remove the remaining purified water from the irrigation system using paper tissues then leave to dry for at least two hours.

VII. GUIDE FOR CORRECTIVE MAINTENANCE :

A. The light emitting diode (LED) is flashing

1. The light emitting diode (LED) will begin flashing when battery power is low.
2. Remark:
Change the batteries.

B. The irrigation system is malfunctioning

1. Check that the bowl in the nasal irrigation system contains sufficient saline solution.
2. Check that the irrigation and mist spray nozzle is not obstructed.
3. Check that irrigation and mist spray system has been correctly connected to the main unit's seal/outlet orifice.
4. Make sure you have sufficient battery power.
5. Remarks:
 - a. Whenever the irrigation and mist spray nozzle is blocked, use that part on the appliance and plug in to reverse the air-flow in the saline solution circuit to unblock the blocked part.
 - b. Whenever the irrigation and mist spray nozzle is blocked, use the cleaning brush to clean the nozzle and tube.
 - c. Whenever the irrigation and mist spray nozzle is blocked, blow into each canal with your mouth to clean the nozzle.
 - d. Change the batteries.

C. The vacuum extraction system is malfunctioning

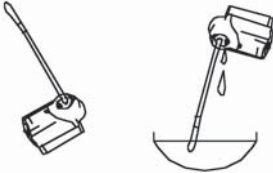
1. Check that the vacuum extraction system is perfectly airtight.
2. Check that the vacuum extraction system is not obstructed with nasal secretions and mucus.



NASAL ASPIRATOR & IRRIGATOR

Compact electric nasal aspirator/irrigator with wrist attachment

3. Check that the vacuum extraction system has been correctly connected to the main unit's seal/outlet orifice.
4. Make sure you have sufficient battery power.
5. **Remarks:**
 - a. *If the vacuum extraction system is obstructed with nasal secretions or mucus, rinse the cannula and the tube with purified water using the cleaning brush.*
 - b. *Change the batteries.*



- G. Net weight of the main unit: 180 g (without batteries)
- H. Class II-type appliance (double safety insulation)
- I. Appliance designed for intermittent use (2 to 3 minutes in operating mode / 10 minutes rest period)
- J. Reference to standards: Electrical safety standards EN 60601-1, electromagnetic compatibility in keeping with standard EN 60601-1-2.
- K. Conditions of use
 1. Storage conditions Temperature: -25°C to 70°(-13°F to 158°F)
Humidity: 10 % to 90 % RH
 2. Operating conditions Temperature: 10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Humidity: 10 % to 90 % RH

6. Repairing the appliance:
 - a. Never attempt to repair, dismantle or alter the appliance yourself in any way whatsoever. You risk injury through burning or causing the appliance to operate abnormally.
 - b. Whenever the appliance is damaged, stop using immediately and seek help from an approved professional or qualified technician close to your home for the object to be repaired or replaced.

L. SYMBOLS

VIII. SPECIFICATIONS:

- A. Compressor / vacuum extraction pressure: minimum 415 mmHg/min. 3.6 LPM / 55 kPa
- B. Particles of saline solution mist: 6,5 µm to 7,8 µm
- C. Storage capacity of saline solution in bowl: 6,0 ml for mist irrigation lasting 2.5 minutes or less
- D. Battery power supply: Alkaline batteries 1.5 V LR6/AA x 2
- E. Battery lifetime when used non-stop: 60 minutes or more
- F. Size of the main unit : 110 mm x 42 mm x 70 mm

	Attention, consult Accompanying Document
	OFF (power : disconnection)
	ON (power : connection)
	Class II Equipment
	Type B Equipment
	0434



NASAL ASPIRATOR & IRRIGATOR

Compact electric nasal aspirator/irrigator with wrist attachment

This appliance meets the requirements as set down in directive 93/42/CEE.

* The present specifications are liable to be altered without prior notice in view of improving the appliance.

MANUFACTURER :

VEGA Technologies Inc.

11F-13., No. 100, Chang Chun Road

Taipei, Taiwan, R.O.C.

**Do not throw old batteries away.
Place them in a container specially
provided for worn batteries so that
they may be collected and recycled.**



IX. WARRANTY:

This product has a 2-year warranty against defective material and workmanship. During this period, such defects shall be repaired free of charge (proof of purchase should be presented whenever you have a complaint during the warranty period). This warranty does not cover damage caused by accidents, misuse or negligence.

In case of complaint, please contact the shop from which you bought the appliance prior to contacting anyone else.



GERÄT ZUM NASENSPÜLEN UND NASENSCHLEIMABSAUGEN

Kompaktes Elektrogerät für das Spülen und Absaugen der Nase. Mit Armband.

BENUTZERLEITFADEN

Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Geräts zuerst diesen BENUTZERLEITFADEN ganz durch und bewahren Sie ihn für späteres Nachschlagen gut auf.

Wir empfehlen, Kinder/Babys eine Weile mit diesem Gerät spielen zu lassen, wenn sie sensibel auf das Geräusch reagieren. Durch diese Art Lernen werden Kinder mit dem Gebrauch dieses Nasenpflegesystems vertraut gemacht.

INHALT :

1. BETRIEB UND WIRKUNGSWEISE	s. 17
2. WANN IST DER NASENPUTZER FÜR BABIES ZU BENUTZEN?	s. 17
3. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	s. 18
4. IDENTIFIZIERUNG DER TEILE UND ZUBEHÖRELEMENTE	s. 19
5. BENUTZERANWEISUNGEN	s. 20
6. REINIGUNG UND PFLEGE	s. 21
7. FEHLERDIAGNOSE	s. 21
8. SPEZIFIKATIONEN	s. 22
9. GARANTIE	s. 23

I. BETRIEB UND WIRKUNGSWEISE :

- Dieses revolutionäre Gerät für das Reinigen der Nase kommt ohne Medikamente aus. Es kann überall und zu jedem Zeitpunkt verwendet werden und beugt durch saubere und gesunde Nasenwege sämtlichen Infektionsrisiken vor. Dadurch wird die Behandlung unterstützt, die Ihnen der Arzt zur Linderung Ihrer Nasenprobleme verschreibt: Nase und Schleimhaut werden gereinigt, so dass Patienten, die an Beschwerden der oberen Atemwege leiden (Nasen- nebenhöhlenentzündung, Erkältung, Allergien, Heuschnupfen, Schnarchen, verstopfte Nase, Halsschmerzen usw.), geholfen wird.
- Durch die Reinigung mit einer sanften und sicheren Zerstäubung bleibt die Nase gesund, das Atmen fällt leichter und der natürliche Schutz wird wieder aufgebaut. Außerdem wird die Nase geputzt und dadurch frei.
- Durch die leistungsfähige Zerstäubungsfunktion wird eine milde Kochsalzlösung in Form winziger Tröpfchen verteilt, die sanft in die Nasenhöhlen eindringen, ohne dass die Höhlen gereizt werden. Die trockenen Wände der Nasenschleimhaut werden dabei befeuchtet, und das Spülen der Schleimhaut wird dadurch erleichtert.

- Mit Hilfe der Absaugfunktion werden Sekretionen und Nasenschleim entfernt, vor allem bei Säuglingen und Kleinkindern, die sich noch nicht selbst die Nase putzen können.
- Das praktische Gerät wurde so konzipiert, dass es bei seiner Anwendung mehr Sicherheit, Leistungsfähigkeit und größere Robustheit bietet.
- Es ist mit einem unauffälligen integrierten Luftverdichter ausgestattet und kann im Absaug- und Spülbetrieb verwendet werden. Dabei wird ein wirksamer Sprühnebel verteilt, mit dem Nase und obere Atemwege gründlich gereinigt werden.

II. WANN IST DER NASENPUTZER FÜR BABIES ZU BENUTZEN?

• BEI EINER NASENINFEKTION :

Niemand ist vor Naseninfektionen sicher. Ärzte könnten diese Art Nasenreinigung verschreiben, damit die Atemwege stets feucht sind und die heilende Wirkung von Medikamenten unterstützt wird. Mit diesem Gerät können die Nasenlöcher durch eine Kochsalzlösung gereinigt werden, die Sie von Nasenhöhlenbeschwerden befreit, wie etwa bei einer Nasenentzündung. Wenn Sie an Nasenbeschwerden leiden, wie etwa an einer chronischen Nasenentzündung, einer Nebenhöhlenentzündung, einem Heuschnupfen, an einer Allergie oder an einer einfachen Erkältung, können Sie mit einer regelmäßigen Spülung und Reinigung mit einer Salzlösung solche Probleme lösen.

• ENTFERNUNG VON SEKRETIONEN UND NASENSCHLEIM BEI KINDERN :

Die Nasenschleimhaut von Kindern ist empfindlich und anfällig. Deshalb kann es hier schnell zu Entzündungen kommen, die einen günstigen Nährboden für Sekundärinfektionen schaffen. Bei Kindern kommt es häufig vor, dass die Nase läuft oder verstopft ist. Mit diesem Gerät kann das Kind von seinen Beschwerden befreit werden, und die Mutter muss sich deswegen nicht mehr beunruhigen.



GERÄT ZUM NASENSPÜLEN UND NASENSCHLEIMABSAUGEN

Kompaktes Elektrogerät für das Spülen und Absaugen der Nase. Mit Armband.

• ZUR VORBEUGUNG VON ERKÄLTUNGSGEFAHREN :

Durch die tägliche Reinigung der Nase mit einer Kochsalzlösung vermeiden Sie Erkältungsgefahren. Mit diesem Gerät werden die Nasenhöhlen durch die Zerstäubung einer Kochsalzlösung gründlich gereinigt, ohne dass die Höhlen dadurch gereizt werden. Erkältungsgefahren werden so vermieden.

• BEI EINER VERSTOPFTEN NASE :

Eine verstopfte Nase führt zu Stress, der Ihre Konzentration beeinträchtigt. Deshalb können Sie Ihrer Umgebung nicht mehr so viel Aufmerksamkeit schenken, leiden an Appetitlosigkeit, und fühlen sich ständig abgespannt und apathisch. Außerdem kann eine verstopfte Nase zu schlechtem Atem führen.

• BEI ZU GERINGER LUFTFEUCHTIGKEIT DER UMGEBUNG :

Wenn die Umgebungsluft zu trocken ist, insbesondere in der Winterzeit, kann dies zu einer verstopften Nase und sogar zu Nasenbluten führen. Durch die Zerstäubung der Kochsalzlösung in der Nase können Sie Erkältungen und Nasenbluten vermeiden, weil Ihre Nasenscheidenwände auf diese Weise ständig feucht bleiben.

• BEI STARKEM SCHNARCHEN :

Es gibt zahlreiche Gründe für Schnarchen. Bei starkem Schnarchen ist die Wahrscheinlichkeit groß, dass Sie schlecht schlafen und dass Ihnen der Tiefschlaf fehlt. Wenn sich dieses Problem zu einer Schlafapnoe entwickelt, besteht die Gefahr nachfolgender Herzbedingter Krankheiten.

• BEI KONTRAINDIKATION VON MEDIKAMENTEN :

Viele Menschen, die an Nasenbeschwerden oder an einer einfachen Erkältung leiden, müssen auf Medikamente verzichten, wie etwa Frauen während der Schwangerschaft, die bestimmte Medikamente nicht einnehmen dürfen, um den Fötus nicht zu gefährden, Studenten, die befürchten, dass ihre Lernkonzentration durch die Einnahme von Medikamenten nachlässt und Arbeiter, die auf der

Baustelle nicht mehr wachsam genug gegenüber lauernden Gefahren sind und Frauen während der Monatsblutung. In all diesen Fällen bietet dieses Gerät die beste Lösung, weil es ohne Medikamente auskommt. Es ist eine wertvolle Hilfe, die Ihre Beschwerden lindert.

III. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN :

Vor dem Gebrauch des Geräts lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitsvorschriften durch. Durch Berücksichtigung dieser Sicherheitsvorschriften wird die ordnungsgemäße und sichere Anwendung des Geräts gewährleistet und Verletzungsgefahren für Sie und Ihre Angehörigen vermieden. Wir haben die Sicherheitsvorschriften in die zwei folgenden Rubriken eingeteilt.

Bewahren Sie diesen BENUTZERLEITFADEN zum Nachschlagen technischer Informationen gut auf. Nachdem Sie die Anweisungen dieses BENUTZERLEITFADENS durchgelesen haben, bewahren Sie den Leitfaden an einem Ort auf, der für den bzw. die Benutzer leicht zugänglich ist, wie zum Beispiel in der mitgelieferten Transporttasche.

- **ACHTUNG:** Der Leitfaden weist auf größere Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen mit Todesfolge führen können.
- **WARNUNG!** Der Leitfaden weist auf eine Gefahr hin, durch die es zu schweren Körperverletzungen und Sachschäden kommen kann.

Der ordnungsgemäße Betrieb des Geräts kann durch elektromagnetische Störungen beeinträchtigt werden, welche die in der europäischen Norm EN60601-1-2 und in der Norm FCC 47CFR, Teil 15, beschriebenen Schwellen überschreiten.

ACHTUNG:

- Das Gerät nicht in der Nähe entzündlicher Materialien wie Benzol (ein Farbverdünner), unter Druck stehenden Zerstäubern usw. verwenden.
- Das Gerät darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung kann die Batterie explodieren. Die Batterie nicht nachladen, nicht ausbauen und nicht ins Feuer werfen.



GERÄT ZUM NASENSPÜLEN UND NASENSCHLEIMABSAUGEN

Kompaktes Elektrogerät für das Spülen und Absaugen der Nase. Mit Armband.

HINWEIS :

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Geräts keinen Verdüner, kein Benzol und kein anderes Lösungsmittel, weil es durch diese Mittel beschädigt werden kann.
- Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.

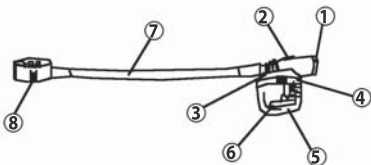
ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN :

- Wenn Sie sich nach dem Gebrauch des Geräts unwohl fühlen, schalten Sie das Gerät aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Bei Nasenbluten die Absaugfunktion nicht mehr verwenden und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Benutzer, die an Nasenhöhlenbeschwerden oder Allergien leiden oder Gesundheitsprobleme mit Ohren oder Augen haben, müssen vor dem Gebrauch des Geräts zunächst ihren Arzt konsultieren.
- Zwar eignet sich die Spülfunktion des Geräts für jedes Alter, doch darf seine Anwendung nur einem Erwachsenen anvertraut werden.
- Die Absaugfunktion des Geräts ist für Kinder unter 3 Jahren und für alle Personen geeignet, die sich nicht selbst die Nase putzen können. Der Betrieb des Geräts darf nur einem Erwachsenen anvertraut werden.

IV. IDENTIFIZIERUNG DER TEILE UND ZUBEHÖRELEMENTE :

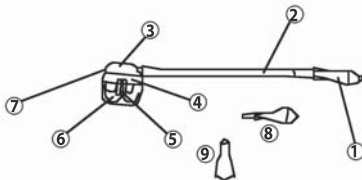
• IDENTIFIZIERUNG DER SPÜLVORRICHTUNG :

- Düse für das Spülen und die Zerstäubung (1)
- Ventil für das Einstellen des Nebels (2)
- Sockel/Deckel für die Spül- und Zerstäuberdüse (3)
- Behälter für die Kochsalzlösung (5)
- Rohr (7)
- Rohr in L-Form (6)
- Druckverbinder (8)
- Behälter mit O-Ring-Dichtung (4)



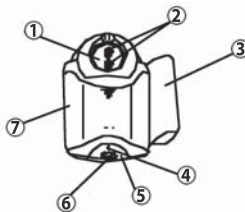
• TEILE DER ABSAUGVORRICHTUNG :

- Absaugkanüle normal (1)
- Absaugkanüle aus Silikon (8)
- Umkehrverschluss (5)
- Behälter (6)
- Rohr (2)
- Verbinder/Deckel für Absaugen (3)
- Behälter mit O-Ring-Dichtung (4)
- Nasenmaske aus Schaumstoff (7)



• TEILE DER PUMPVORRICHTUNG :

- Klappe des Batteriefachs (6)
- Steckverbinder mit O-Ring-Dichtung (2)
- Lufteingangs-/ausgangsöffnung (2)
- Griffbefestigung (3)
- Einschaltknopf (5)
- Betriebskontrolleuchte (4)



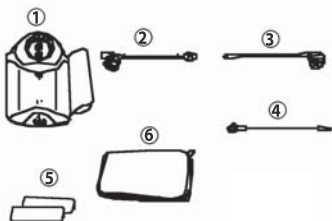


GERÄT ZUM NASENSPÜLEN UND NASENSCHLEIMABSAUGEN

Kompaktes Elektrogerät für das Spülen und Absaugen der Nase. Mit Armband.

• IDENTIFIZIERUNG DER WICHTIGSTEN TEILE UND ZUBEHÖRELEMENTE :

- 1 Pumpeinheit (1)
- 1 Absaugvorrichtung (3)
- 1 Spülvorrichtung (2)
- 1 Reinigungsbürste (4)
- 2 Alkalibatterien (5)
- 1 Transporttasche (6)
- 1 Benutzerleitfaden



• ANMERKUNG :

Achten Sie darauf, dass keine Elemente oder Zubehöerteile in der Originalverpackung fehlen.

V. BENUTZERANWEISUNGEN :

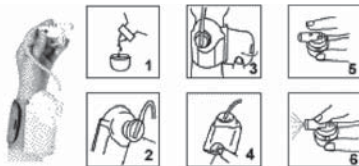
Prüfen Sie das Gerät vor seinem Gebrauch zunächst auf einwandfreie Betriebstüchtigkeit.

Dieses Gerät wurde für einen Gebrauch mit Unterbrechungen konzipiert. Im Absaug- und Spülbetrieb beträgt die Betriebsdauer normalerweise 2 bis 3 Minuten. Lassen Sie das Gerät anschließend ca. 10 Minuten ausgeschaltet, bevor sie es wieder in Betrieb nehmen.

• Verwendung der Spülfunktion :

- Den Behälter/die Schale der Spülvorrichtung abschrauben.
- Reine Kochsalzlösung in den Behälter/die Schale der Spülvorrichtung füllen.
- Den Behälter/die Schale an der Spülvorrichtung wieder festschrauben.
- Anschließend befestigen und die Nasenspülvorrichtung an die Dichtung/Geräteöffnung andrücken und den Griff am Handteller befestigen.

- Die Kanüle zum Spülen und zur Zerstäubung des Nebels in das Nasenloch einbringen und anschließend die Lösung für die Sprühbefeuchtung und die Nasenspülung verteilen.
- Nach dem Zerstäuben/Spülen das Gerät ausschalten und wie im Abschnitt «Reinigung und Pflege» beschrieben reinigen.
- Achtung :
 - Vor dem Abtrennen der Nasenspülvorrichtung von der Dichtung/ Ausgangsöffnung der Haupteinheit die Stromversorgung unterbrechen.
 - Weder die Sprühbefeuchtung noch die Spüllösung im Liegen verwenden.
 - Nur die reine Kochsalzlösung in Verbindung mit der Nasenspülvorrichtung und nichts anderes verwenden.



• Verwendung der Absaugfunktion :

- Die Nasenspülvorrichtung befestigen, an die Dichtung/Geräteöffnung drücken und die Halterung am Handteller befestigen.
- Das Absaugstück in das Nasenloch einbringen und in den Betrieb für das Absaugen von Sekretionen und Nasenschleim wechseln.
- Anschließend das Gerät ausschalten und wie im Abschnitt «Reinigung und Pflege» beschrieben reinigen.
- Achtung:
 - Vor dem Abtrennen der Nasenspülvorrichtung von der Dichtung/Ausgangsöffnung der Haupteinheit zuerst die Stromversorgung unterbrechen.
 - Die Absaugvorrichtung nur für Sekretionen und Nasenschleim und nichts anderes verwenden.
 - Wenn die Nasenabsaugvorrichtung in Betrieb ist, nicht den Atem anhalten, sondern den Mund schließen und/oder den Speichel hinunterschlucken, um zu vermeiden, dass der Ansaugdruck im Bereich



GERÄT ZUM NASENSPÜLEN UND NASENSCHLEIMABSAUGEN

Kompaktes Elektrogerät für das Spülen und Absaugen der Nase. Mit Armband.

der Trommelfelle ein Ungleichgewicht hervorruft.



• Verwendung einer alternativen Energiequelle :

- Wenn Ihr Gerät mit Batterien geliefert wurde und die Batterien zu schwach oder leer sind, können Sie die Batterien austauschen. Hierfür die Klappe des Batteriefachs öffnen, auf die Batterien drücken und die Batterien aus ihrer Fassung nehmen. Beim Einlegen der neuen Batterien auf die richtige Polung, positiv (+) und negativ (-), achten, damit die Polung mit derjenigen der Hauptgeräteeinheit übereinstimmt. Anschließend die Klappe des Batteriefachs wieder schließen.

- Achtung:

- Es dürfen nur Alkalibatterien (2) verwendet werden, 1,5 V GS LR6/AA.
- Wenn Sie das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, die Batterien aus der Einheit entfernen, um eine Beschädigung des Geräts durch auslaufende Säure zu vermeiden.

VI. REINIGUNG UND PFLEGE :

A. Reinigung der Spülvorrichtung

1. Das Gerät ausschalten und anschließend die Nasenspülvorrichtung von der Dichtung/Ausgangsöffnung der Haupteinheit abtrennen.
2. Den Behälter/die Schale der Nasenspülvorrichtung abschrauben.
3. Die restliche Kochsalzlösung, die sich noch im Behälter/in der Schale befindet, und die Zerstäuberdüse/-kanüle der Spülvorrichtung entfernen. Mit klarem Wasser spülen.
4. Achtung:
 - a. Achten Sie darauf, dass die Haupteinheit nicht mit Wasser befeuchtet, bespritzt oder in Flüssigkeit getaucht wird.

b. Die Düse für das Spülen und das Zerstäuben nicht abmontieren. Dasselbe gilt für die Kanüle/den Deckel der Spülvorrichtung: Ansonsten kann es zu einer Betriebsstörung des Geräts kommen.

c. Das restliche Wasser mit Taschentüchern aus der Spülvorrichtung entfernen und anschließend mindestens ein bis zwei Stunden trocknen lassen. Das restliche Wasser mit Taschentüchern aus der Spülvorrichtung entfernen und anschließend mindestens ein bis zwei Stunden trocknen lassen.

d. Die Spülvorrichtung nicht mit kochendem Wasser sterilisieren.

B. Reinigung der Absaugvorrichtung

1. Das Gerät ausschalten und anschließend die Absaugvorrichtung von der Dichtung/Ausgangsöffnung der Haupteinheit abtrennen.
2. Den Behälter/die Schale der Absaugvorrichtung abschrauben.
3. Sekretionen und Nasenschleim, die sich noch im Behälter/in der Schale, in der Kanüle und im Rohr der Absaugvorrichtung befinden, mit der Reinigungsbürste und sauberem Wasser entfernen.
4. Nach dem Ausspülen mit sauberem Wasser die Absaugvorrichtung in kochendem Wasser sterilisieren.

5. Achtung:

- a. Achten Sie darauf, dass die Haupteinheit nicht mit Wasser befeuchtet, bespritzt oder in Flüssigkeit getaucht wird.
- b. Das saubere Wasser, das sich noch in der Spülvorrichtung befindet, mit Papiertaschentüchern entfernen und anschließend mindestens ein bis zwei Stunden trocknen lassen.

VII. FEHLERDIAGNOSE :

A. Blinken der Betriebskontrollleuchte (LED)

1. Wenn die Batterie zu schwach ist, beginnt die Betriebskontrollleuchte (LED) zu blinken.
2. Anmerkung:
Die Batterien austauschen.



GERÄT ZUM NASENSPÜLEN UND NASENSCHLEIMABSAUGEN

Kompaktes Elektrogerät für das Spülen und Absaugen der Nase. Mit Armband.

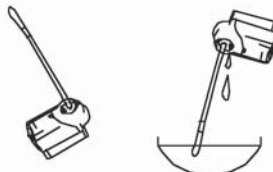
B. Betriebsstörung der Spülvorrichtung

1. Sicherstellen, dass sich in der Schale der Nasenspülvorrichtung ausreichend Kochsalzlösung befindet.
2. Sicherstellen, dass die Spül- und Zerstäubungsdüse nicht verstopft ist.
3. Sicherstellen, dass die Spül- und Zerstäubungsdüse richtig an die Dichtung/Ausgangsöffnung der Haupteinheit angeschlossen ist.
4. Sicherstellen, dass die Batterien genügend Ladung besitzen.
5. Anmerkungen:
 - a. Bei einer Verstopfung der Spül- und Zerstäubungsdüse verwenden Sie das Teil, das zur Verstopfung der Düse geführt hat und schalten das Gerät ein, damit Luft in umgekehrter Richtung des Kochsalzlösungskreises durch das Teil strömt, so dass die Verstopfungsursache beseitigt wird.
 - b. Bei einer Verstopfung der Spül- und Zerstäubungsdüse verwenden Sie für die Reinigung von Düse und Rohr die Reinigungsbürste.
 - c. Bei einer Verstopfung der Spül- und Zerstäubungsdüse für das Reinigen der Düse mit dem Mund Luft durch jeden Kanal blasen.
 - d. Die Batterien austauschen.

C. Betriebsstörung der Absaugvorrichtung

1. Achten Sie darauf, dass die Absaugvorrichtung absolut dicht ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Absaugvorrichtung nicht durch Sekretionen oder Nasenschleim verstopft ist.
3. Achten Sie darauf, dass die Absaugvorrichtung richtig an der Dichtung/Ausgangsöffnung der Haupteinheit angeschlossen ist.
4. Sicherstellen, dass die Batterien genügend Ladung besitzen.
5. Anmerkungen:
 - a. Wenn die Absaugvorrichtung durch Sekretionen oder Nasenschleim verstopft ist, die Kanüle und das Rohr mit sauberem Wasser ausspülen und dabei die Reinigungsbürste zur Hilfe nehmen.

b. Die Batterien austauschen.



6. Reparatur des Geräts :

- a. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren, auseinander zu bauen oder zu verändern. Ansonsten funktioniert das Gerät möglicherweise nicht mehr, und es besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- b. Wenn das beschädigt ist (sind), das Gerät sofort ausschalten und von einem autorisierten Fachmann in Ihrer Nähe reparieren bzw. austauschen lassen.

VIII. SPEZIFIKATIONEN :

- A. Luftverdichter / Ansaugdruck:
min. 415 mmHg/ min. 3,6 LPM / 55 kpa
- B. Teilchengröße des Kochsalzlösungsnebels:
6,5 µm bis 7,8 µm
- C. Kapazität der Schale für die Kochsalzlösung:
6,0 ml für eine mindestens 2,5 Minuten lange Spülung durch Zerstäubung
- D. Energieversorgung durch Batterie:
2 Alkalibatterien 1,5 V LR6/AA
- E. Dauerbetrieb bei Versorgung durch Batterie:
mindestens 60 Minuten
- F. Abmessungen der Haupteinheit:
110 mm x 42 mm x 70 mm
- G. Nettogewicht der Haupteinheit: 180 g
(ohne Batterien)
- H. Gerät der Klasse II (doppelte Schutzisolierung)
- I. Gerät für Betrieb mit Unterbrechungen (2 bis 3 Minuten Betrieb / 10 Minuten Stillstand)
- J. Normen: Normen für elektrische Sicherheit EN 60601-1, elektromagnetische Verträglichkeit gemäß Norm EN 60601-1-2.



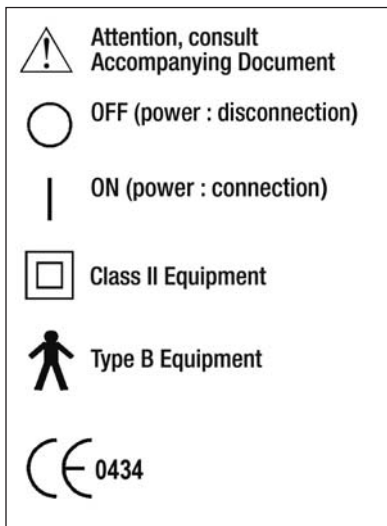
GERÄT ZUM NASENSPÜLEN UND NASENSCHLEIMABSAUGEN

Kompaktes Elektrogerät für das Spülen und Absaugen der Nase. Mit Armband.

K. Betriebsbedingungen

1. Lagerungsbedingungen Temperatur: -25 bis 70 °C (-13°F bis 158°F)
Feuchtigkeit: 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit
2. Betriebsbedingungen Temperatur: 10 bis 40 °C (50°F bis 104°F)
Feuchtigkeit: 10 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit

L. SYMBOLE



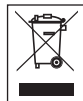
Dieses Gerät erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 93/42/EWG

* Die angegebenen Spezifikationen können aus Gründen der Geräteverbesserung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

HERSTELLER :

VEGA Technologies Inc.
11F-13., No. 100, Chang Chun Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

Leere Batterien nicht in den Müll werfen. Die Batterien an einer Sammelstelle für Recyclingzwecke entsorgen.



IX. GARANTIE :

Für dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. In diesem Zeitraum werden Mängel kostenlos beseitigt (der Kaufbeleg muss bei einer Reklamation im Rahmen der Garantie vorgelegt werden). Beschädigungen, die durch Unfälle, unsachgemäße Verwendung oder durch Nachlässigkeit verursacht wurden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Bei Reklamationen setzen Sie sich bitte zuerst mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



APPARECCHIO PER ASPIRAZIONE E IRRIGAZIONE NASALE

Apparecchio elettrico compatto per irrigazione e aspirazione nasale con bracciale

GUIDA ALL'UTILIZZO

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere interamente questa GUIDA ALL'USO e conservarla accuratamente per le necessità future.

Per gli utenti non abituati, suggeriamo di far giocare i bambini/lattanti con lo strumento per un pochino, se il bimbo è sensibile al suono. Con l'aiuto di questo modo di "apprendimento", la maggior parte dei bambini sarà maggiormente a suo agio nell'utilizzo del sistema di cura nasale.

INDICE DEGLI ARGOMENTI :

1. FUNZIONAMENTO ED EFFETTI.....	p 24
2. QUANDO UTILIZZARE LA DOCCIA NASALE	p 24
3. PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA.....	p 25
4. IDENTIFICAZIONE DELLE COMPONENTI E ACCESSORI	p 26
5. ISTRUZIONI PER L'USO.....	p 27
6. PULIZIA E MANUTENZIONE	p 28
7. GUIDA PER LA RIPARAZIONE.....	p 28
8. SPECIFICHE.....	p 29
9. GARANZIA	p 30

I. FUNZIONAMENTO ED EFFETTI :

- Questo rivoluzionario apparecchio di cura per il naso non impiega nessun medicinale. Si può utilizzare in qualsiasi luogo e in qualsiasi momento per prevenire i rischi di infezione mantenendo le vie respiratorie pulite e sane. In questo modo, purificando il naso e la mucosa, aumenterà l'efficacia della soluzione prescritta dal medico per i problemi alle vie nasali e porterà sollievo alle persone con problemi alle vie aeree superiori (sinusite, raffreddore, allergie, raffreddore da fieno, russamento, naso chiuso e mal di gola, ecc.)
- La pulizia attraverso una nebulizzazione dolce e sicura permette di preservare un naso sano, di respirare meglio e di ripristinare le naturali protezioni mantenendo un naso pulito e libero.
- Una potente funzione di nebulizzazione consente la diffusione di una soluzione salina non irritante sotto forma di microgocce le quali, penetrando delicatamente all'interno delle cavità senza irritarle, idratano la parete prosciugata della mucosa nasale e ne facilitano l'irrigazione.

- La funzione aspirazione rimuove le secrezioni e le mucosità nasali, in particolar modo nei lattanti e nei bambini non ancora in grado di soffiarsi il naso autonomamente.
- Pratico, l'apparecchio è stato concepito per una maggiore sicurezza, efficacia e resistenza durante il suo utilizzo.
- Dotato di un compressore d'aria integrato discreto, l'apparecchio funziona nella modalità aspirazione o nella modalità irrigazione diffondendo una potente nebulizzazione che permette una facile pulizia del naso e delle vie aeree superiori.

II. QUANDO UTILIZZARE LA DOCCIA NASALE :

• IN CASO DI INFEZIONE NASALE :

Ogni individuo è soggetto a infezione nasale. I medici potrebbero sicuramente prescrivere questo tipo di operazione di pulizia delle vie nasali allo scopo di mantenerne l'umidità e facilitare enormemente l'azione curativa dei medicinali. Infatti, questo apparecchio permette di purificare le narici grazie all'impiego di una soluzione salina che libera dalle affezioni nasali, come ad esempio l'infiammazione nasale. Nel caso soffriate di un'affezione nasale come infiammazione nasale cronica, sinusite, raffreddore da fieno, allergia o semplicemente raffreddore, un'irrigazione e una purificazione regolare con l'aiuto di una soluzione salina possono permettervi di risolvere questo tipo di problemi.

• PER LIBERARE I BAMBINI DA MUCOSITÀ E SECREZIONI NASALI :

La parete della mucosa nasale di un bambino è fragile e vulnerabile. È facile che vi si sviluppi un'infiammazione offrendo così terreno favorevole a infezioni secondarie. Il naso di un bambino spesso cola e si ottura. È sufficiente allora utilizzare questo apparecchio per liberare il bambino da questi disagi e dare in questo modo meno problemi alla sua mamma.



APPARECCHIO PER ASPIRAZIONE E IRRIGAZIONE NASALE

Apparecchio elettrico compatto per irrigazione e aspirazione nasale con bracciale

• PER CERCARE DI PREVENIRE IL RISCHIO DEL RAFFREDDORE :

Acquisendo l'abitudine quotidiana di una purificazione nasale con l'ausilio di una soluzione salina, si possono allontanare i rischi di contrarre un raffreddore. Infatti questo apparecchio purifica in profondità le narici senza irritarle grazie alla diffusione di una nebulizzazione di soluzione salina. Di conseguenza vengono eliminati i rischi di contrarre un raffreddore.

• IN CASO DI NASO CHIUSO :

Il naso chiuso provoca una condizione di stress che si ripercuote sulla concentrazione. Conseguentemente si rischia di essere meno attenti all'ambiente circostante, di perdere l'appetito alimentare, di sentirsi costantemente affaticati e affondare in una sorta di torpore. Inoltre il naso otturato può provocare alito cattivo.

• QUANDO L'UMIDITÀ DELL'AMBIENTE È INSUFFICIENTE :

Se l'ambiente è troppo secco, in modo specifico nella stagione invernale, facilmente si può avere il naso chiuso o persino sanguinante. Con la vaporizzazione di un vapore di soluzione salina all'interno del naso, si preserva l'umidità delle pareti nasali prevenendo così i rischi di contrarre raffreddori o di sanguinamento del naso.

• IN CASO DI RUSSAMENTO GRAVE :

Le ragioni del russare sono numerose. Se si russa in modo molto forte, ci sono forti probabilità di sonno insufficiente e disturbato. Se questo problema degenera in forma di apnea, si rischia di esporsi a problemi cardiaci.

• QUANDO È CONTROINDICATO L'USO DI MEDICINALI :

Esistono molte persone che sebbene abbiano problemi al naso o semplicemente un raffreddore si trovano nell'impossibilità di prendere medicinali, per esempio donne incinte, per non danneggiare il feto, studenti oppure operai, per non perdere la concentrazione negli studi o nei cantieri dove questo potrebbe rappresentare un grave pericolo, o donne nel periodo

del ciclo mestruale. In tutti questi casi, questo apparecchio si presenta come la soluzione migliore poiché agisce senza medicinali. Si tratta quindi di un prezioso aiuto che permetterà di risolvere questi disagi.

III. PRESCRIZIONI PER LA SICUREZZA :

Leggete attentamente le prescrizioni per la sicurezza prima di utilizzare il prodotto. Le prescrizioni per la sicurezza qui descritte permettono un utilizzo corretto e sicuro del vostro apparecchio allo scopo di prevenire ogni rischio di lesione a voi e alle persone a voi vicine. Le prescrizioni per la sicurezza sono elencate in due rubriche qui di seguito.

Conservate questa GUIDA ALL'USO come riferimento per le informazioni tecniche. Dopo aver letto le istruzioni di questa GUIDA ALL'USO, riponetela in un luogo facilmente accessibile per chi o coloro che lo utilizzano, per esempio all'interno della sua custodia per il trasporto.

• **ATTENZIONE** : il contenuto reca l'indicazione di alto rischio che può comportare lesioni gravi, persino la morte.

• **AVVERTENZA** : il contenuto reca l'indicazione di rischio che può implicare lesioni gravi o danneggiamento degli oggetti.

Il funzionamento corretto dell'apparecchio può essere disturbato da interferenze elettromagnetiche che superano la soglia prescritta dalla norma europea EN60601-1-2 e dalla norma FCC 47CFR part 15.

ATTENZIONE :

• Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiale infiammabile come benzene, diluente per vernici, vaporizzatori in pressione, ecc.

• Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Non lasciare che i bambini utilizzino o giochino con l'apparecchio.

• La batteria può esplodere in caso di uso scorretto. Non ricaricare, non smontare, non gettare la batteria nel fuoco.



APPARECCHIO PER ASPIRAZIONE E IRRIGAZIONE NASALE

Apparecchio elettrico compatto per irrigazione e aspirazione nasale con bracciale

AVVERTENZA :

- Utilizzare l'apparecchio per il solo scopo per cui è stato progettato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.

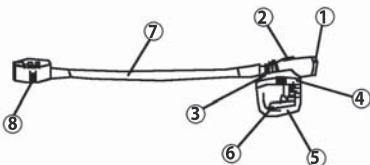
PRESCRIZIONI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI :

- Se dopo aver utilizzato l'apparecchio si avverte malessere, interrompere l'uso e consultare immediatamente un medico.
- In caso di sanguinamento del naso, interrompere l'uso della funzione aspirazione e consultare immediatamente un medico.
- Coloro che soffrono di affezioni nasali, allergie, problemi alle orecchie o agli occhi devono consultare il medico prima di utilizzare questo apparecchio.
- La funzione irrigazione dell'apparecchio è indicata per tutte le età ma il suo funzionamento può essere affidato solo a un adulto.
- La funzione aspirazione dell'apparecchio è consigliata ai bambini inferiori a 3 anni e a tutti quelli che non sono in grado di soffiarsi il naso autonomamente. Il funzionamento dell'apparecchio deve essere affidato esclusivamente a un adulto.

IV. IDENTIFICAZIONE DELLE COMPONENTI E ACCESSORI :

• IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO DI IRRIGAZIONE :

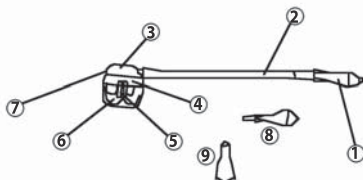
- Condotto di irrigazione e di diffusione del vapore (1)
- Valvola di comando del vapore (2)
- Base/coperchio del condotto d'irrigazione e di diffusione del vapore (3)
- Serbatoio della soluzione salina (5)
- Tubo (7)
- Tubo di tipo L (6)
- Connettore di pressione (8)
- Serbatoio con guarnizione circolare (4)



• ELEMENTI DEL DISPOSITIVO

DI ASPIRAZIONE :

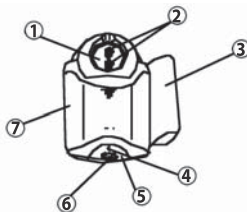
- Cannula di suzione/ normale (1)
- Cannula di suzione/in silicone (8)



- Tampone invertitore (5)
- Serbatoio di immagazzinamento (6)
- Tubo (2)
- Connettore/coperchio di aspirazione (3)
- Serbatoio con guarnizione circolare (4)
- Mascherina in materiale plastico (7)

• ELEMENTI DEL DISPOSITIVO DI POMPAGGIO :

- Sportello del vano batteria (6)
- Connettore con guarnizione circolare (2)
- Orifizio di entrata/uscita dell'aria (2)
- Attacco manopola (3)
- Pulsante di azionamento(5)
- Spia di azionamento (4)



• IDENTIFICAZIONE DEGLI ELEMENTI PRINCIPALI E ACCESSORI :

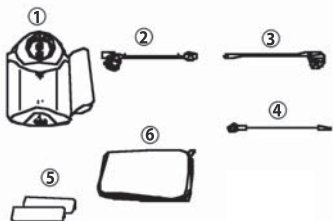
- Unità di pompaggio x 1 (1)
- Dispositivo di aspirazione x 1 (3)
- Dispositivo di irrigazione x 1 (2)
- Spazzola per la pulizia x 1 (4)
- Batterie alcaline x 2 (5)



APPARECCHIO PER ASPIRAZIONE E IRRIGAZIONE NASALE

Apparecchio elettrico compatto per irrigazione e aspirazione nasale con bracciale

- Borsa per il trasporto x 1 (6)
- Guida all'uso x 1



• NOTE :

Verificare che l'imballaggio d'origine comprenda tutti gli elementi e accessori principali.

V. ISTRUZIONI PER L'USO :

Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi del suo buon funzionamento.

Questo apparecchio è stato concepito per un uso intermittente. Nella modalità aspirazione o irrigazione, il tempo di funzionamento normale deve essere da 2 a 3 minuti, lasciare quindi riposare l'apparecchio per una decina di minuti prima di utilizzarlo nuovamente.

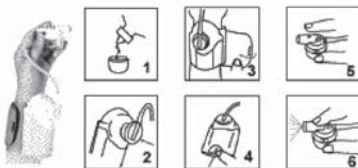
• Modalità di utilizzo della funzione irrigazione :

- Aprire il serbatoio/coppella del dispositivo di irrigazione svitandolo.
- Versare della soluzione salina pura nel serbatoio/coppella del dispositivo di irrigazione.
- Avvitare nuovamente il serbatoio/coppella sul dispositivo di irrigazione.
- Successivamente basta fissare e premere sul dispositivo d'irrigazione nasale della giuntura/orifizio dell'apparecchio e fissare l'attacco-manopola verso il palmo della mano.
- Posizionare la cannula d'irrigazione e diffusione del getto nella narice, poi attivare la diffusione della soluzione per l'idratazione con lo spray e l'irrigazione nasale.
- Una volta terminata la diffusione della soluzione per l'idratazione con lo spray e l'irrigazione, spegnere l'apparecchio e passare alle operazioni di pulizia come descritto nella

sezione «Pulizia e manutenzione».

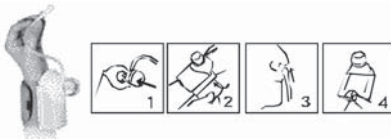
- Attenzione :

- Togliere l'alimentazione elettrica prima di staccare il dispositivo d'irrigazione nasale dalla giuntura/orifizio di uscita dell'unità principale.
- Non utilizzare lo spray d'idratazione e la soluzione d'irrigazione in posizione sdraiata.
- Con il dispositivo d'irrigazione nasale, utilizzare solo soluzione salina pura e null'altro.



• Modalità di utilizzo della funzione aspirazione :

- È sufficiente fissare e premere sul dispositivo di aspirazione nasale della giuntura/orifizio dell'apparecchio e posizionare l'attacco-manopola verso il palmo della vostra mano.
- Posizionare la cannula di aspirazione nella narice e passare alla modalità aspirazione delle secrezioni e mucosità nasali per aspirarle.
- Al termine, spegnere l'apparecchio e passare alle operazioni di pulizia come descritto nella sezione «Pulizia e manutenzione».
- Attenzione :
 - Togliere l'alimentazione prima di staccare il dispositivo di aspirazione nasale dalla giuntura /orifizio di uscita dell'unità principale.
 - Utilizzare il dispositivo di aspirazione esclusivamente per le secrezioni e mucosità nasali e null'altro.
 - Quando il dispositivo di aspirazione nasale è in funzione, non trattenere la respirazione, chiudere la bocca e/o inghiottire la saliva per evitare che la pressione di aspirazione crei uno squilibrio nei timpani.





APPARECCHIO PER ASPIRAZIONE E IRRIGAZIONE NASALE

Apparecchio elettrico compatto per irrigazione e aspirazione nasale con bracciale

• Utilizzo di una sorgente di alimentazione

alternativa :

- Se l'apparecchio è dotato di batterie già installate, per cambiarle una volta indebolite o scariche aprire lo sportelletto del vano batterie, premere sulle batterie scariche ed estrarle dalla loro sede. Installare le nuove batterie avendo cura di rispettare il posizionamento dei poli positivo (+) e negativo (-), al fine di far corrispondere correttamente le polarità con quelle dell'unità centrale. Richiudere lo sportelletto del vano batterie.

- Attenzione :

➔ Utilizzare esclusivamente batterie alcaline 1,5 VCC LR6/AA x 2.

➔ Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, togliere le batterie dall'unità, allo scopo di evitare il rischio che le batterie danneggino l'apparecchio per una eventuale perdita.

VI. PULIZIA E MANUTENZIONE :

A. Pulizia del dispositivo d'irrigazione :

1. Spegnerne l'apparecchio, poi staccare il dispositivo d'irrigazione nasale dalla giuntura/orifizio dell'uscita dell'unità principale.
2. Aprite il serbatoio/coppella del dispositivo d'irrigazione nasale svitandolo.
3. Rimuovere la soluzione salina rimasta nel serbatoio/coppella e nel condotto/cannula di nebulizzazione del dispositivo d'irrigazione nasale. Sciacquare con acqua distillata.
4. Attenzione :
 - a. Fate attenzione affinché l'unità principale non venga aspersa, schizzata o immersa in liquidi.
 - b. Non smontare il condotto d'irrigazione e diffusione del vapore né la cannula/coperchio del dispositivo d'irrigazione, poiché si rischia di danneggiare l'apparecchio.
 - c. Rimuovere l'acqua distillata rimasta nel dispositivo d'irrigazione con l'aiuto di un fazzoletto di carta, poi lasciar asciugare da 1 a 2 ore.
 - d. Non sterilizzare il dispositivo di irrigazione con acqua bollente.

B. Pulizia del dispositivo di aspirazione :

1. Spegnerne l'apparecchio, poi staccare il dispositivo di aspirazione nasale dalla giuntura/orifizio di uscita dell'unità principale.
2. Aprire il serbatoio/coppella del dispositivo di aspirazione svitandolo.
3. Rimuovere le secrezioni e le mucosità nasali rimaste nel serbatoio/coppella, nella cannula e nel tubo del dispositivo di aspirazione nasale, servendosi della spazzola per la pulizia e di acqua distillata.
4. Dopo un risciacquo con acqua distillata, sterilizzare il dispositivo di aspirazione nasale con acqua bollente.
5. Attenzione :
 - a. Fate attenzione affinché l'unità principale non venga aspersa, schizzata o immersa in liquidi.
 - b. Rimuovere l'acqua distillata rimasta nel dispositivo d'irrigazione con l'aiuto di un fazzoletto di carta, poi lasciar asciugare da 1 a 2 ore.

VII. GUIDA PER LA RIPARAZIONE :

A. Lampeggiamento della spia luminosa di alimentazione (LED)

1. Se le batterie stanno per scaricarsi, la spia luminosa di alimentazione (LED) comincia a lampeggiare.
2. Indicazioni :
Cambiare le batterie.

B. Se il dispositivo di irrigazione non funziona

1. Verificare che la coppella del dispositivo d'irrigazione nasale contenga sufficiente soluzione salina.
2. Verificare che il condotto d'irrigazione e di diffusione del vapore non sia ostruito.
3. Verificare che il dispositivo d'irrigazione e di diffusione del vapore sia collegato correttamente alla giuntura/orifizio di uscita dell'unità principale.
4. Verificare che la batteria sia sufficientemente carica.



APPARECCHIO PER ASPIRAZIONE E IRRIGAZIONE NASALE

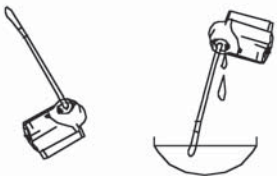
Apparecchio elettrico compatto per irrigazione e aspirazione nasale con bracciale

5. Note :

- In caso di ostruzione del condotto di irrigazione e di diffusione del vapore, utilizzare la parte con il condotto di irrigazione del vapore ostruito, accendere l'apparecchio e facendo circolare un flusso d'aria inverso al circuito della soluzione salina, sbloccare così la parte ostruita.
- In caso di ostruzione del condotto di irrigazione e di diffusione del vapore, utilizzare la spazzola per la pulizia per pulire il condotto e il tubo.
- In caso di ostruzione del condotto di irrigazione e di diffusione del vapore, per pulire il condotto soffiare aria con la bocca all'interno di ogni canale.
- Sostituire le batterie.

C. Se il dispositivo di aspirazione non funziona

- Verificare che il dispositivo di aspirazione sia perfettamente stagno.
 - Verificare che il dispositivo di aspirazione non sia ostruito da secrezioni o mucosità nasali.
 - Verificare che il dispositivo di aspirazione sia collegato correttamente alla giuntura/orifizio di uscita dell'unità principale.
 - Verificare che la batteria sia sufficientemente carica.
5. *Indicazione :*
- Se il dispositivo di aspirazione è ostruito da secrezioni o mucosità nasali, sciacquare la cannula e il tubo con acqua distillata, servendosi della spazzola per la pulizia.*
 - Sostituire le batterie.*



6. Riparazione dell'apparecchio :

- Non cercare in nessun modo di riparare, smontare o modificare l'apparecchio. Si

corre il rischio di ferirsi a causa di incendi o funzionamenti anomali.

- Se l'apparecchio è danneggiato, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio e portarlo presso un centro riparazioni autorizzato o un tecnico qualificato per la riparazione o la sostituzione del medesimo.

VIII. SPECIFICHE :

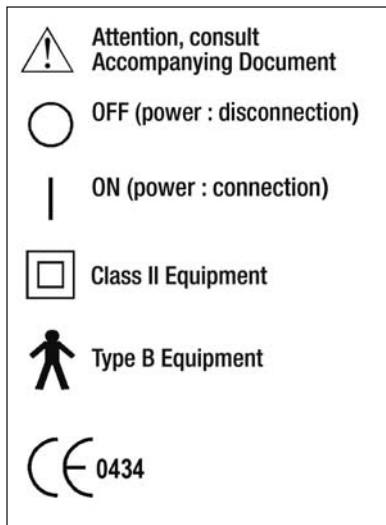
- Compressore / Pressione di aspirazione :
min. 415 mmHg/min. 3,6 LPM / 55 Kpa
- Particelle di nebulizzazione della soluzione salina : da 6,5 µm a 7,8 µm
- Capacité de stockage de la coupelle pour solution saline : 6,0 ml per un'irrigazione con vapore di 2,5 minuti o meno
- Alimentation en courant par batterie :
batterie alcaline 1,5 LR6/AA x 2
- Durata di funzionamento in continuo della batteria : 60 minuti o più
- Dimensioni dell'unità principale :
110 mm x 42 mm x 70 mm
- Peso netto dell'unità principale : 180 g
(senza batterie)
- Apparecchio di Classe II (Doppio isolamento)
- Apparecchio per uso intermittente (da 2 a 3 minuti di funzionamento / 10 minuti di arresto)
- Rispondente alle norme : Norme di sicurezza elettrica EN 60601-1, compatibilità elettromagnetica conforme alla norma EN 60601-1-2.
- Condizioni di utilizzo
 - Condizioni di conservazione Temperatura :
MIN. -25°C - MAX 70°C
(MIN. -13°F - MAX 158°F)
Umidità : MIN. 10 % - MAX 90 % HR
 - Condizioni di funzionamento Temperatura :
MIN. 10°C - MAX 40°C
(MIN. 50°F - MAX 104°F)
Umidità : MIN. 10 % - MAX 90 % HR



APPARECCHIO PER ASPIRAZIONE E IRRIGAZIONE NASALE

Apparecchio elettrico compatto per irrigazione e aspirazione nasale con bracciale

L. SIMBOLOGIA



to periodo, tali difetti saranno riparati gratuitamente (in caso di reclamo in garanzia dovrà essere presentata la prova d'acquisto). Questa garanzia non copre danni causati da incidenti, uso improprio o negligente. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il rivenditore dove è stato effettuato l'acquisto.

Questo apparecchio risponde a quanto prescritto nella direttiva 93/42/CEE.

* Le specifiche elencate sono suscettibili di modifica senza preavviso per esigenze di miglioramento dell'apparecchio.

DITTA PRODUCTTRICE :

VEGA Technologies Inc.

11F-13., No. 100, Chang Chun Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

**Non buttate via le pile esaurite.
Inseritele nell'apposito cassonetto
adatto allo scopo per permetterne
la raccolta e lo smaltimento.**



IX. GARANZIA :

Questo prodotto è garantito 2 anni contro i difetti dei materiali e di fabbricazione. Durante ques-



APARATO DE ASPIRACIÓN E IRRIGACIÓN NASAL

Aparato eléctrico compacto de irrigación y aspiración nasal con brazalette

GUÍA DE UTILIZACIÓN

Antes de usar por primera vez este aparato, leer esta GUÍA DE UTILIZACIÓN completamente y conservarla cuidadosamente para necesidades futuras.

Sugerimos a los nuevos usuarios que pongan a jugar con este dispositivo a los niños/bebés durante un rato si son sensibles a este ruido. Mediante este "aprendizaje", la mayoría de los niños se sienten más cómodos a la hora de utilizar el sistema de protección nasal.

ÍNDICE DE MATERIAS :

1. FUNCIONAMIENTO Y EFECTOS.....	p 31
2. CUÁNDO SE TIENE QUE UTILIZAR EL SUCCIONADOR PARA EXTRAER LA MUCOSIDAD DEL BEBÉ.....	p 31
3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p 32
4. IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS Y ACCESORIOS	p 33
5. INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN	p 34
6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	p 35
7. GUÍA PARA CASOS DE AVERÍAS	p 35
8. CARACTERÍSTICAS	p 36
9. GARANTÍA	p 37

I. FUNCIONAMIENTO Y EFECTOS :

- Este aparato revolucionario para el cuidado de la nariz no emplea ningún medicamento. Se utiliza en cualquier lugar y en cualquier momento para prevenir todo riesgo de infección conservando sus vías nasales limpias y sanas. De este modo, aumentará la eficacia de la solución recetada por su médico para cualquier problema con sus vías nasales purificando la nariz y la mucosa y aliviará a todas las personas que padezcan trastornos con las vías aéreas superiores (sinusitis, resfriado banal, alergias, fiebre de heno, ronquidos, nariz obstruida y dolores de garganta, etc.)
- Una limpieza mediante pulverización suave permite conservar una nariz sana, respirar mejor y restaurar las protecciones naturales manteniendo a la vez su nariz limpia y despejada.
- Una potente función de pulverización permite la difusión de una solución salina no irritante en forma de microgotitas que van penetrando poco a poco en el interior de los senos, sin irritarlos, a fin de hidratar la pared reseca de la mucosa nasal y facilitar su irrigación.

- La función de aspiración elimina las secreciones y las mucosidades nasales, más especialmente en los lactantes y los niños pequeños que todavía no pueden sonarse la nariz.
- Práctico, el aparato ha sido diseñado para mayor seguridad, eficacia y estabilidad en su utilización
- Equipado con un discreto compresor de aire integrado, el aparato funciona en modo de aspiración o en modo de irrigación para dispersar una potente niebla que permite un cuidado fácil de la nariz y de las vías aéreas superiores.

II. CUÁNDO SE TIENE QUE UTILIZAR EL SUCCIONADOR PARA EXTRAER LA MUCOSIDAD DEL BEBÉ :

• EN CASO DE INFECCIÓN NASAL :

Todas las personas están sujetas a padecer infecciones nasales. Los médicos podrían muy bien prescribir este tipo de operación de limpieza de las vías nasales para mantener su humedad y facilitar mucho la acción curativa de los medicamentos. En efecto, este aparato permite purificar las ventanas de la nariz gracias al empleo de una solución salina que les elimina el impedimento causado por las afecciones nasales, tal como puede ser una inflamación nasal. Si padecen una afección nasal, tal como puede ser una inflamación nasal crónica, una sinusitis, una fiebre de heno, unas alergias o simplemente un resfriado banal, una irrigación y una purificación periódica con una solución salina podrán permitirles resolver este tipo de problemas.

• PARA ELIMINAR EN LOS NIÑOS EL IMPEDIMENTO CAUSADO POR LAS MUCOSIDADES Y SECRECIONES NASALES :

La pared de la mucosa nasal de un niño es frágil y vulnerable. Ahí puede desarrollarse con facilidad una inflamación y ofrecer un terreno favorable para infecciones secundarias. La nariz del niño a menudo puede moquear y también obstruirse. Les bastará entonces con utilizar este aparato para liberar al niño de estas desagradables molestias y preocupar menos a su mamá.



APARATO DE ASPIRACIÓN E IRRIGACIÓN NASAL

Aparato eléctrico compacto de irrigación y aspiración nasal con brazalette

• PARA TRATAR DE PREVENIR CUALQUIER RIESGO DE RESFRIADO :

Adoptando la costumbre diaria de una purificación nasal con la solución salina, evitarán los riesgos de coger un resfriado. En efecto, este aparato purifica en profundidad las ventanas de la nariz sin irritarlas gracias a la difusión de una niebla de solución salina. Por consiguiente, eliminarán los riesgos de coger un resfriado.

• EN CASO DE NARIZ OBSTRUIDA :

Cuando tienen la nariz obstruida, el estrés que esto provoca dificulta su concentración. Por consiguiente, estarán corriendo el riesgo de estar menos atentos a las cosas que les rodean, de perder su apetito alimentario, de sentirse constantemente cansados y de hundirse en una especie de entorpecimiento. Además, teniendo la nariz obstruida es posible que también tengan mal aliento.

• CUANDO LA HUMEDAD DEL AIRE AMBIENTE ES INSUFICIENTE :

Si el aire ambiente es demasiado seco, y más especialmente durante el invierno, podrán tener fácilmente la nariz obstruida o incluso la nariz les podrá sangrar. Gracias a la pulverización de una niebla de solución salina en su nariz, podrán prevenir cualquier riesgo de coger un resfriado o de que les sangre la nariz, puesto que mantendrán la humedad de sus tabiques nasales.

• EN CASO DE RONQUIDOS :

Las causas de los ronquidos son numerosas. Si sus ronquidos son muy fuertes, tendrán grandes posibilidades de dormir mal y de no tener un sueño profundo. Si este problema se desarrolla en forma de una apnea del sueño, correrán el riesgo de estar expuestos a problemas cardíacos.

• CUANDO EL USO DE MEDICAMENTOS ESTÁ CONTRAINDICADO :

Muchas personas que padecen trastornos de la nariz o simplemente un banal resfriado se ven en la incapacidad de tomar medicamentos, por ejemplo una futura mamá que no se permite tomar determinados medicamentos para no afectar al feto, estudiantes o trabajadores que temen que la toma de medicamentos les

haga perder su concentración en los estudios o en los lugares de trabajo, con los peligros que eso representa, o bien a las mujeres cuando tienen la regla. En todos los casos, este aparato parece la mejor solución ya que su acción no requiere medicamentos. Es una ayuda de gran valor que les permitirá aliviarse de estos males.

III. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD :

Sírvanse leer las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Las instrucciones de seguridad aquí descritas les permitirán utilizar su aparato correctamente y con seguridad y también prevenir todos los riesgos de daños para ustedes y sus allegados. Hemos clasificado las instrucciones de seguridad en dos rúbricas que se presentan a continuación.

Conserven esta GUÍA DE UTILIZACIÓN a título de referencia para informaciones técnicas. Después de haber leído las instrucciones de esta GUÍA DE UTILIZACIÓN, guárdela en un lugar fácilmente accesible por el o los usuarios, por ejemplo dentro de su bolsa de transporte.

- **ATENCIÓN:** el contenido señala un riesgo importante que puede conllevar daños graves, incluso la muerte.
- **ADVERTENCIA:** el contenido señala un riesgo que puede materializarse en daños graves o perjudicar objetos.

El funcionamiento correcto del aparato puede verse perturbado por las interferencias electromagnéticas que superen los umbrales prescritos por la norma europea EN60601-1-2 y la norma FCC 47CFR parte 15.

ATENCIÓN :

- No utilicen el aparato cerca de materiales inflamables como el benceno, un diluyente para pintura, vaporizadores bajo presión, etc.
- Mantengan el aparato fuera del alcance de los niños. No dejen que éstos lo utilicen ni jueguen con él.
- La batería puede explotar en caso de una utilización incorrecta. No la recarguen, no la desmonten y no la tiren cerca de una llama.



APARATO DE ASPIRACIÓN E IRRIGACIÓN NASAL

Aparato eléctrico compacto de irrigación y aspiración nasal con brazaete

ADVERTENCIA :

- Utilicen el aparato únicamente para el uso al que está destinado.
- No utilicen diluyente, benceno ni ningún otro tipo de disolvente para limpiar el aparato, pues estos productos pueden estropearlo.
- No sumerjan el aparato dentro del agua.

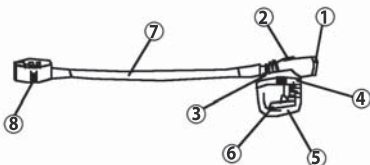
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SUPLEMENTARIAS :

- Si después de haber utilizado el aparato, no se encuentran bien, dejen de utilizarlo y consulten con su médico inmediatamente.
- En caso de que sangren de la nariz, dejen de utilizar la función de aspiración y consulten con su médico inmediatamente.
- Los usuarios que padezcan afecciones nasales, alergias, problemas con los oídos o problemas con los ojos deberán consultar con su médico antes de utilizar este aparato.
- La función de irrigación del aparato es apta para todas las edades, pero su funcionamiento sólo podrá estar a cargo de un adulto.
- La función de aspiración del aparato es apta para los niños menores de 3 años y para todas las personas que no puedan sonarse por sí mismas. El funcionamiento del aparato sólo podrá estar a cargo de un adulto.

IV. IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS Y ACCESORIOS :

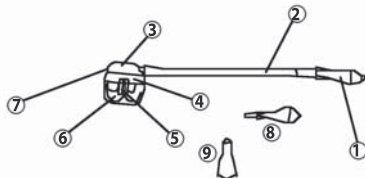
• IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO DE IRRIGACIÓN :

- Boquilla de irrigación y de difusión de la niebla (1)
- Válvula de control de la niebla (2)
- Base/tapa de la boquilla de irrigación y difusión de la niebla (3)
- Depósito de solución salina (5)
- Tubuladura (7)
- Tubuladura de tipo L (6)
- Conector de presión (8)
- Depósito con junta tórica (4)



• ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO DE ASPIRACIÓN :

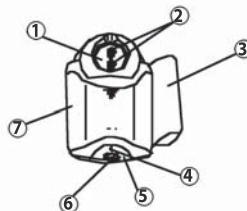
- Cánula de succión/normal (1)
- Cánula de succión/de silicona (8)



- Tapón inversor (5)
- Depósito de almacenamiento (6)
- Tubuladura (2)
- Conector/tapa de aspiración (3)
- Depósito con junta tórica (4)
- Mascarilla para la nariz de espuma (7)

• ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO DE BOMBEO :

- Tapa del compartimento de la batería (6)
- Conector con junta tórica (2)
- Orificio de entrada/salida de aire (2)
- Empuñadura de sujeción (3)
- Botón de puesta en marcha (5)
- Indicador luminoso de puesta en marcha (4)



• IDENTIFICACIÓN DE LOS PRINCIPALES ELEMENTOS Y ACCESORIOS :

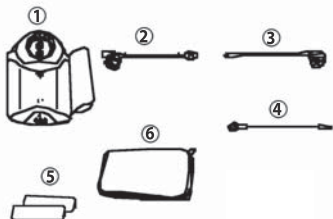
- Unidad de bombeo x 1 (1)
- Dispositivo de aspiración x 1 (3)
- Dispositivo de irrigación x 1 (2)
- Cepillo de limpieza x 1 (4)



APARATO DE ASPIRACIÓN E IRRIGACIÓN NASAL

Aparato eléctrico compacto de irrigación y aspiración nasal con brazalette

- Pilas alcalinas x 2 (5)
- Bolsa de transporte x 1 (6)
- Guía de utilización x 1



• OBSERVACIONE :

Comprueben que el embalaje de origen contenga todos los elementos y accesorios principales.

V. INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN :

Antes de utilizar el aparato por primera vez, asegúrense de que funciona correctamente.

Este aparato ha sido diseñado para un uso intermitente. En modo de aspiración o irrigación, el tiempo de funcionamiento normal tendrá que ser de 2 a 3 minutos, luego dejen reposar el aparato durante unos diez minutos antes de volver a utilizarlo.

• Modo de utilización de la función de irrigación :

- Abren el depósito/cazoleta del dispositivo de irrigación desenroscándolo.
- Viertan la solución salina pura dentro del depósito/cazoleta del dispositivo de irrigación.
- Vuelvan a enroscar el depósito/cazoleta en el dispositivo de irrigación.
- A continuación, basta con fijar y presionar sobre el dispositivo de irrigación nasal de la junta/orificio del aparato y con sujetarlo por la empuñadura de sujeción con la palma de su mano.
- Coloquen la cánula de irrigación y difusión de la niebla dentro de la ventana de la nariz, luego activen la difusión de la solución con el spray para la hidratación y la irrigación nasal.

- Una vez finalizada la difusión de la solución con el spray para la hidratación y la irrigación, paren el aparato y procedan a las operaciones de limpieza tal como se describen en la sección «Limpieza y mantenimiento».

- Atención :

- Corten la alimentación eléctrica antes de separar el dispositivo de irrigación nasal de la junta/orificio de salida de la unidad principal.
- No utilicen el spray de hidratación ni la solución de irrigación si están en posición tumbada.
- Utilicen sólo y únicamente la solución salina pura con el dispositivo de irrigación nasal.



• Modo de utilización de la función de aspiración :

- Les bastará con fijar y presionar sobre el dispositivo de aspiración nasal de la junta/orificio del aparato y con sujetarlo por la empuñadura de sujeción con la palma de su mano.
- Coloquen la boquilla de aspiración dentro de la ventana nasal y cambien a modo de aspiración de las secreciones y mucosidades nasales para retirarlas.
- Cuando hayan acabado, paren el aparato y procedan a las operaciones de limpieza tal como se describen en la sección «Limpieza y mantenimiento».
- Atención :
 - Corten la alimentación eléctrica antes de separar el dispositivo de aspiración nasal de la junta/orificio de salida de la unidad principal.
 - Utilicen el dispositivo de aspiración sólo y únicamente para las secreciones y mucosidades nasales.
 - Cuando el dispositivo de aspiración nasal esté en funcionamiento, no retengan su respiración, cierren su boca y/o traguen su saliva



APARATO DE ASPIRACIÓN E IRRIGACIÓN NASAL

Aparato eléctrico compacto de irrigación y aspiración nasal con brazalette

para evitar que la presión de aspiración cree un desequilibrio a nivel de los tímpanos.



• Utilización de otra fuente de alimentación :

- Si su aparato viniera con las pilas instaladas y tuvieran que cambiarlas porque están debilitadas o gastadas, abran la tapa del compartimento de la batería, presionen sobre las pilas gastadas y sáquenlas de su alojamiento. Instalen las pilas nuevas procurando respetar el posicionamiento de los bornes positivo (+) y negativo (-), a fin de que las polaridades correspondan correctamente con las de la unidad principal. Vuelvan a cerrar la tapa del compartimento de las pilas.

- Atención :

→ Utilicen únicamente pilas alcalinas 1,5 VCC LR6/AA x 2.

→ Si tienen previsto no utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado, retiren las pilas de la unidad a fin de evitar cualquier riesgo de comprobar que las pilas han dañado el aparato por una fuga eventual.

VI. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO :

A. Limpieza del dispositivo de irrigación :

1. Apaguen primero el aparato y separen el dispositivo de irrigación nasal de la junta/orificio de salida de la unidad principal.

2. Abren el depósito/cazoleta del dispositivo de irrigación desenroscándolo.

3. Retiren la solución salina que quede todavía dentro del depósito/cazoleta y dentro de la boquilla/cánula de pulverización del dispositivo de irrigación nasal. Laven con agua purificada.

4. Atención :

a. Procuren que la unidad principal no sea rociada, salpicada o sumergida dentro de líquidos.

b. No desmonten la boquilla de irrigación y difusión de la niebla ni la cánula/tapa del dispositivo de irrigación, se correría el riesgo de provocar el mal funcionamiento del aparato.

c. Retiren el agua purificada que quede todavía dentro del dispositivo de irrigación con pañuelos de papel, luego dejen secar durante dos horas como mínimo.

d. No esterilicen el dispositivo de irrigación con agua hirviendo.

B. Limpieza del dispositivo de aspiración :

1. Apaguen primero el aparato y separen el dispositivo de aspiración nasal de la junta/orificio de salida de la unidad principal.

2. Abren el depósito/cazoleta del dispositivo de aspiración desenroscándolo.

3. Limpien las secreciones y mucosidades nasales que queden todavía dentro del depósito/cazoleta, de la cánula y del tubo del dispositivo de aspiración nasal, utilizando el cepillo de limpieza y agua purificada.

4. Tras el lavado con agua purificada, esterilicen el dispositivo de aspiración nasal con agua hirviendo.

5. Atención :

a. Procuren que la unidad principal no sea rociada, salpicada o sumergida dentro de líquidos.

b. Retiren el agua purificada que quede todavía dentro del dispositivo de irrigación con pañuelos de papel, luego dejen secar durante una a dos horas como mínimo.

VII. GUÍA PARA CASOS DE AVERÍAS :

A. Parpadeo del indicador luminoso de alimentación (LED)

1. Si la potencia de la batería es insuficiente, el indicador luminoso de alimentación (LED) empieza a parpadear.

2. Observación :

Cambien las pilas.



APARATO DE ASPIRACIÓN E IRRIGACIÓN NASAL

Aparato eléctrico compacto de irrigación y aspiración nasal con brazaete

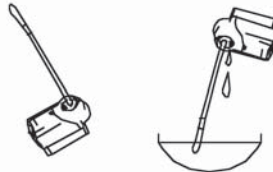
B. Mal funcionamiento del dispositivo de irrigación

1. Comprueben que la cazoleta del dispositivo de irrigación nasal contenga suficiente cantidad de solución salina.
2. Comprueben que la boquilla de irrigación y difusión de la niebla no esté obstruida.
3. Comprueben que el dispositivo de irrigación y difusión de la niebla esté correctamente conectado a la junta/orificio de salida de la unidad principal.
4. Comprueben que la potencia de la batería sea suficiente
5. Observaciones :
 - a. En caso de obstrucción de la boquilla de irrigación y difusión de la niebla, utilicen la parte que ha bloqueado la boquilla de irrigación de la niebla y enchufen el aparato para que circule un flujo de aire inverso al circuito de solución salina y se desbloquee así la parte obstruida.
 - b. En caso de obstrucción de la boquilla de irrigación y difusión de la niebla, utilicen el cepillo de limpieza para limpiar la boquilla y el tubo.
 - c. En caso de obstrucción de la boquilla de irrigación y difusión de la niebla, con su cepillo, soplen aire en cada canal para limpiar la boquilla.
 - d. Cambien las pila.

C. Mal funcionamiento del dispositivo de aspiración

1. Comprueben que el dispositivo de aspiración sea perfectamente hermético.
2. Comprueben que el dispositivo de aspiración no esté obstruido por secreciones o mucosidades nasales.
3. Comprueben que el dispositivo de aspiración esté correctamente conectado a la junta/orificio de salida de la unidad principal.
4. Comprueben que la potencia de la batería sea suficiente.
5. Observaciones :
 - a. Si el dispositivo de aspiración está obstruido por secreciones o mucosidades nasales, laven la cánula y el tubo con agua purificada, utilizando el cepillo de limpieza.

b. Cambien las pilas.



6. Reparación del aparato :

- a. No intenten, bajo ningún concepto, reparar, desmontar o modificar el aparato ustedes mismos. Correrían el riesgo de dañarse a causa de un incendio o un funcionamiento anormal.
- b. Si el aparato estuviera dañado, dejen inmediatamente de utilizar el aparato y llévenlo al profesional autorizado o al técnico cualificado más próximo, a fin de que repare el aparato o proceda a su reemplazo.

VIII. CARACTERÍSTICAS :

- A. Compresor / Presión de aspiración :
min. 415 mmHg/min. 3,6 LPM / 55 Kpa
- B. Partículas de niebla de solución salina :
6,5 µm a 7,8 µm
- C. Capacidad de almacenamiento de la cazoleta para solución salina: 6,0 ml para una irrigación con niebla de 2,5 minutos o menos
- D. Alimentación de corriente por batería: pilas alcalinas 1,5 LR6/AA x 2
- E. Duración de funcionamiento continuo de la batería : 60 minutos o más
- F. Dimensiones de la unidad principal :
110 mm x 42 mm x 70 mm
- G. Peso neto de la unidad principal : 180 g (sin las pilas)
- H. Aparato de Clase II (Aislamiento de doble seguridad)

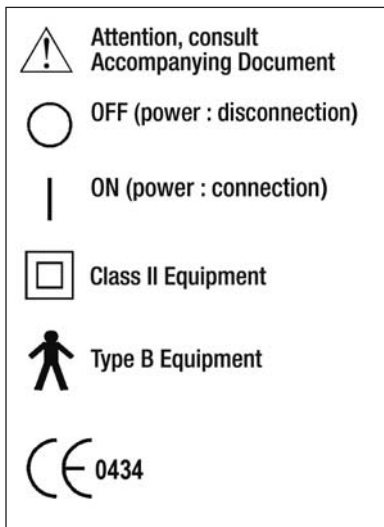


APARATO DE ASPIRACIÓN E IRRIGACIÓN NASAL

Aparato eléctrico compacto de irrigación y aspiración nasal con brazaletes

- I. Aparato para un uso intermitente (2 a 3 minutos de funcionamiento / 10 minutos de paro)
- J. Referencia a las normas: Normas de seguridad eléctrica EN 60601-1, compatibilidad electromagnética conforme a la norma EN 60601-1-2.
- K. Condiciones de utilización
- Condiciones de almacenamiento
Temperatura: -25°C a 70°C (-13°F a 158°F)
Humedad: 10 % a 90 % HR
 - Condiciones de funcionamiento Temperatura: 10°C a 40°C (50°F a 104°F)
Humedad: 10 % a 90 % HR

L. SÍMBOLOS



Este aparato responde a las prescripciones establecidas en la Directiva 93/42/CEE.

* Las características descritas son susceptibles de ser modificadas sin previo aviso por necesidades de introducir mejoras en el aparato.

CONSTRUCTOR :

VEGA Technologies Inc.

11F-13., No. 100, Chang Chun Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

No tire las pilas gastadas a la basura. Deposítelas en un contenedor para pilas a fin de que sean recogidas y recicladas.



IX. GARANTÍA :

Este producto está garantizado durante 2 años contra los defectos de materiales y de fabricación. Durante ese período, tales defectos serán reparados gratuitamente (el justificante de compra tendrá que ser presentado en caso de reclamación durante el plazo de vigencia de la garantía). Esta garantía no cubre los daños derivados de accidentes, utilización incorrecta o negligencia. En caso de reclamación, sírvanse ponerse en contacto primero con el establecimiento en el que han realizado su compra.



ZUIG- EN IRRIGATIETOESTEL VOOR DE NEUS

Compact elektrisch irrigatie- en zuigtoestel voor de neus met armband

GEbruIKSHANDLEIDING

Gelieve deze GEbruIKSHANDLEIDING helemaal te lezen voor elk gebruik van dit toestel en ze zorgvuldig te bewaren voor later.

Een nieuwe gebruiker zouden wij aanraden kinderen / baby's even met het toestel te laten spelen als ze gevoelig zijn voor dit geluid. Dankzij dit "aanleren" zullen de meeste kinderen zich veel meer op hun gemak voelen bij het gebruik van het neusverzorgingssysteem.

INHOUDSTAFEL :

1. WERKING EN EFFECT	p 38
2. WANNEER DE BABYSNIJTER GEBRUIKEN?	p 38
3. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.....	p 39
4. IDENTIFICATIE VAN DE STUKKEN EN TOEBEHOREN	p 40
5. GEBRUIKSAANWIJZING	p 41
6. REINIGING EN ONDERHOUD	p 42
7. PROBLEMEN OPLOSSEN	p 42
8. SPECIFICATIES.....	p 43
9. GARANTIE	p 44

I. WERKING EN EFFECT :

- Dit revolutionaire neusverzorgingstoestel gebruikt geen enkel medicijn. U kunt het om het even waar en wanneer gebruiken om het risico op infecties te voorkomen door de neuswegen zuiver en gezond te houden. Zo verhoogt het de doeltreffendheid van de oplossing die uw arts heeft voorgeschreven voor om het even welk probleem van de neuswegen, door de neus en het slijmvlies te zuiveren. Bovendien verlicht het problemen aan de bovenste luchtwegen (sinusitis, banale verkoudheid, allergieën, hooikoorts, snurken, verstopte neus en keelpijn enz.)
- Door de neus te reinigen door zachtjes en veilig te verstuiven houdt u ze zuiver, kunt beter ademen en de natuurlijke bescherming verhogen terwijl u de neus schoon en vrij houdt.
- Dankzij een krachtige verstuiving kan een niet-irriterende zoutoplossing worden verspreid in de vorm van microdruppeltjes die zachtjes in

de sinussen dringen, zonder deze te irriteren, om de uitgedroogde wand van het neusslijmvlies te hydrateren en de irrigatie ervan te vergemakkelijken.

- Het zuigen verwijdert afscheidingen en slijm uit de neus, voornamelijk bij zuigelingen of jonge kinderen die nog niet kunnen snuiten.
- Dit praktische toestel werd ontworpen voor meer veiligheid, doeltreffendheid en steun tijdens het gebruik.
- Het toestel dat is uitgerust met een discrete ingebouwde luchtcompressor, werkt in zuig- of irrigatiestand om een krachtige mist te verspreiden voor een makkelijke reiniging van de neus en de bovenste luchtwegen.

II. WANNEER MOET U DE BABYSNIJTER GEBRUIKEN?

• BIJ EEN NEUSINFECTIE :

Alle individuen zijn onderhevig aan neusinfecties. Artsen zouden dit soort reiniging van de neuswegen kunnen voorschrijven om hun vochtigheid te bewaren en de genezende werking van medicijnen aanzienlijk bevorderen. Met dit toestel kunt u namelijk de neusgaten reinigen door een zoutoplossing te gebruiken die komaf maakt met aandoeningen aan de neus, zoals een neusontsteking. Lijdt u aan een aandoening aan de neus zoals een neusinfectie, sinusitis, hooikoorts, allergieën of eenvoudig een banale verkoudheid, dan kunnen een regelmatige irrigatie en zuivering met behulp van een zoutoplossing dit soort problemen oplossen.

• OM HET KIND TE VERLOSSEN VAN AFSCHEIDINGEN EN SLIJM IN DE NEUS :

De wand van het neusslijmvlies van een kind is fragiel en kwetsbaar. Er kan zich makkelijk een ontsteking ontwikkelen en een gunstige voedingsbodem vormen voor secundaire infecties. De neus van het kind kan vaak lopen en ook verstopt raken. U hoeft dan dus enkel dit toestel te gebruiken om het kind te verlossen van deze ongemakken en mama minder zorgen te geven.



ZUIG- EN IRRIGATIETOESTEL VOOR DE NEUS

Compact elektrisch irrigatie- en zuigtoestel voor de neus met armband

• OM HET RISICO OP VERKOUDEHEDEN PROBEREN TE VOORKOMEN :

Door de neus dagelijks te reinigen met een zoutoplossing vermijdt u het risico op een verkoudheid. Dit toestel zuivert de neusgaten namelijk grondig zonder ze te irriteren dankzij de verspreiding van een mist van zoutoplossing. Bijgevolg vermindert u het risico op verkoudheden.

• BIJ EEN VERSTOPTE NEUS :

Een verstopte neus veroorzaakt stress die uw concentratie aantast. Bijgevolg riskeert u minder aandachtig te zijn voor uw omgeving, uw eetlust zowel te verliezen, zich voortdurend moe te voelen en suf te worden. Bovendien gaat een verstopte neus mogelijk gepaard met een slechte adem.

• WANNEER DE LUCHTVOCHTIGHEID TE LAAG IS :

Als de omgevingslucht te droog is, vooral tijdens de winter, kunt u makkelijk een verstopte neus hebben of zelfs neusbloedingen. Door een mist zoutoplossing in uw neus te verstuiven kunt u elk risico op verkoudheid of neusbloeding voorkomen, aangezien u het vocht van uw neustussenschot op peil houdt.

• BIJ LUID SNURKEN :

Snurken kan talloze oorzaken hebben. Als u heel luid snurkt loopt u een grote kans op slecht slapen zonder diepe slaap. Als het probleem zich ontwikkelt tot slaapapneu riskeert u blootgesteld te zijn aan hartische problemen.

• BIJ TEGENINDICATIES TEGEN HET GEBRUIK VAN MEDICIJNEN :

Tallose personen met neusproblemen of gewoon een banale verkoudheid kunnen geen medicijnen innemen: een toekomstige moeder bijvoorbeeld die bepaalde medicijnen niet mag nemen om de foetus niet te beschadigen, studenten of arbeiders die vrezen dat medicijnen hun concentratie zal aantasten bij het studeren of op de werf met alle gevaren van dien, of vrouwen die hun regels hebben. In alle gevallen is dit toestel de beste oplossing aangezien het zonder medicijnen werkt. Het is

een kostbare hulp waarmee u deze kwalen kunt verlichten.

III. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN :

Gelieve de veiligheidsvoorschriften te lezen alvorens het product te gebruiken. De hierna beschreven veiligheidsvoorschriften gaan u toelaten uw toestel correct en veilig te gebruiken en alle risico's op kwetsuren voor u en uw naasten te voorkomen. Wij hebben de veiligheidsvoorschriften ondergebracht in de twee volgende rubrieken.

Gelieve deze GEBRUIKSAANWIJZING te bewaren als referentie voor de technische informatie. Bewaar deze GEBRUIKSAANWIJZING, na ze te hebben gelezen, op een plaats die makkelijk bereikbaar is voor de gebruikers, in het reisetui van het toestel bijvoorbeeld.

- **OPGELET:** de inhoud brengt een belangrijk risico met zich mee dat tot ernstige kwetsuren of zelfs de dood kan leiden.
- **WAARSCHUWING:** de inhoud brengt een risico met zich mee dat zich kan vertalen in ernstige kwetsuren of voorwerpen beschadigen.

De goede werking van het toestel kan worden verstoord door elektromagnetische storingen die de drempelwaarden voorgeschreven door de Europese norm EN60601-1-2 en de norm FCC 47CFR deel 15 overschrijden.

OPGELET :

- Het toestel niet gebruiken in de nabijheid van brandbare materialen zoals benzeen, een oplosmiddel voor verf, verstuivers onder druk, enz.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren. Ze het toestel niet laten gebruiken of ze er niet mee laten spelen.
- De batterij kan exploderen bij verkeerd gebruik. Ze niet herladen, demonteren of in het vuur gooien.

WAARSCHUWING :

- Gebruik het toestel uitsluitend voor de functie waarvoor het werd ontworpen.
- Geen verdunner, benzeen of ander type oplosmiddel gebruiken om het toestel te reinigen want deze producten zouden het kunnen beschadigen.
- Het toestel niet onderdompelen.



ZUIG- EN IRRIGATIETOESTEL VOOR DE NEUS

Compact elektrisch irrigatie- en zuigtoestel voor de neus met armband

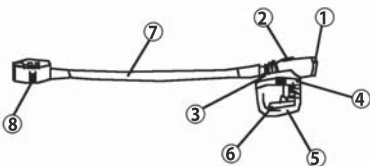
BIJKOMENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFEN:

- Als u zich niet goed voelt nadat u het toestel heeft gebruikt, zet het gebruik dan stop en raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Zet het gebruik van de zuigfunctie stop in geval van neusbloedingen en raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Gebruikers die lijden aan aandoeningen van de neus, allergieën, oorproblemen of oogproblemen moeten hun arts raadplegen alvorens dit toestel te gebruiken.
- De irrigatiefunctie van het toestel is geschikt voor alle leeftijden maar de bediening mag enkel worden vertrouwd aan een volwassene.
- De zuigfunctie van het toestel is geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar en voor iedereen die niet in staat is zelf te snuiten. De bediening van het toestel mag enkel worden vertrouwd aan een volwassene.

IV. IDENTIFICATIE VAN DE STUKKEN EN TOEBEHOREN :

• IDENTIFICATIE VAN HET IRRIGATIEMECHANISME :

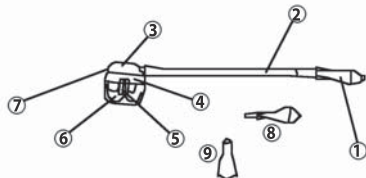
- Irrigatie- en mistkop (1)
- Bedieningsklep voor de mist (2)
- Basis/deksel van de irrigatie- en mistkop (3)
- Reservoir voor de zoutoplossing (5)
- Buis (7)
- L-buis (6)
- Drukknop (8)
- Reservoir met rubberen O-ring (4)



• ONDERDELEN VAN HET ZUIGMECHANISME :

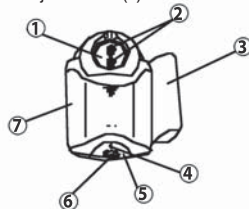
- Zuigkop/normaal (1)
- Zuigkop/in silicone (8)
- Omkeerbuffer (5)

- Opslagreservoir (6)
- Buis (2)
- Schakelaar/deksel van de zuiger (3)
- Reservoir met rubberen O-ring (4)
- Neusbeschermer in schuim (7)



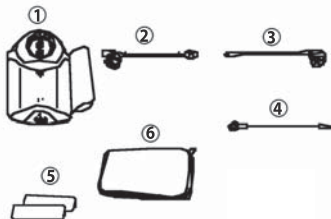
• ONDERDELEN VAN DE POMP :

- Deksel van het batterijenvak (6)
- Schakelaar met rubberen O-ring (2)
- Luchtinlaat/-uitlaat (2)
- Aanhechting handvat (3)
- Aan- en uitknop (5)
- Verklikkerlichtje aan/uit (4)



• IDENTIFICATIE VAN DE VOORNAAMSTE ONDERDELEN EN TOEBEHOREN :

- Pompunit x 1 (1)
- Zuigmechanisme x 1 (3)
- Irrigatiemechanisme x 1 (2)
- Reinigingsborstel x 1 (4)
- Alcalinebatterijen x 2 (5)
- Reisetui x 1 (6)
- Gebruiksaanwijzing x 1





ZUIG- EN IRRIGATIETOESTEL VOOR DE NEUS

Compact elektrisch irrigatie- en zuigtoestel voor de neus met armband

• **OPMERKINGEN :**

Kijk na of de oorspronkelijke verpakking alle voornaamste onderdelen en toebehoren bevat.

V. GEBRUIKSAANWIJZING :

Vergewis u ervan dat het toestel naar behoren werkt voor elk gebruik.

Dit toestel werd ontwikkeld voor onderbroken gebruik. De normale werkingstijd bij het zuigen of irrigeren moet tussen de 2 en 3 minuten liggen. Laat het toestel daarna gedurende een tiental minuten rusten alvorens het opnieuw te gebruiken.

• **Gebruiksaanwijzing voor de irrigatie :**

- Draai het reservoir van het irrigatiemechanisme los.
- Giet de pure zoutoplossing in het reservoir van het irrigatiemechanisme.
- Draai het reservoir terug op het irrigatiemechanisme.
- Vervolgens hoeft u enkel nog het irrigatiemechanisme op de opening van het toestel vast te klikken en het handvat naar uw handpalm te draaien.
- Plaats de irrigatie- en mistkop in het neusgat en zet de verspreiding van de oplossing in gang om de neus te hydrateren en te irrigeren door middel van de verstuiver.
- Eens de verspreiding van de oplossing om de neus te hydrateren en te irrigeren beëindigd, schakelt u het toestel uit en reinigt het zoals beschreven in het hoofdstuk «Reiniging en onderhoud».
- **Opgelet :**
 - Onderbreek de stroomtoevoer alvorens het irrigatiemechanisme van de opening van de hoofdunit te halen.
 - De hydraterende verstuiver en irrigatieoplossing niet gebruiken terwijl u ligt.
 - Het irrigatiemechanisme enkel gebruiken met een pure zoutoplossing en niets anders.



• **Gebruiksaanwijzing van de zuigfunctie :**

- U hoeft enkel het aspiratiemechanisme op de opening van het toestel vast te drukken en het handvat naar uw handpalm te draaien.
- Plaats de zuigkop in het neusgat en zet het zuigen in gang om neusafscheidingen en –slijmen te verwijderen.
- Als u gedaan heeft, schakel het toestel dan uit en reinig het zoals beschreven in het hoofdstuk «Reiniging en onderhoud».
- **Opgelet :**
 - Onderbreek de stroomtoevoer voordat u het zuigmechanisme van de opening van de hoofdunit verwijdert.
 - Gebruik het zuigmechanisme enkel voor neusafscheidingen en –slijmen en voor niks anders.
 - Houd uw adem niet in tijdens het zuigen, sluit uw mond en/of sliik uw speeksel in om te vermijden dat de zuigdruk een onevenwicht veroorzaakt ter hoogte van de trommelvliezen.



• **Een andere voedingsbron gebruiken :**

- Als uw toestel is geleverd met de batterijen geïnstalleerd, open dan het deksel van het batterijenvak om ze te vervangen wanneer ze plat zijn, druk op de gebruikte batterijen en verwijder ze. Plaats de nieuwe batterijen en let erop dat de positieve (+) en negatieve (-) pool overeenkomen met de polariteit van de hoofdunit. Sluit het deksel van het batterijenvak.
- **Opgelet :**
 - Gebruik uitsluitend 2 1,5 VCC LR6/AA alkalinebatterijen x 2.
 - Denkt u het toestel een lange periode niet meer te gebruiken, verwijder de batterijen dan uit de unit om te vermijden dat ze gaan lekken en zo het toestel beschadigen.



ZUIG- EN IRRIGATIETOESTEL VOOR DE NEUS

Compact elektrisch irrigatie- en zuigtoestel voor de neus met armband

VI. REINIGING EN ONDERHOUD :

A. Reiniging van het irrigatiemechanisme :

1. Schakel het toestel uit en verwijder vervolgens het irrigatiemechanisme van de hoofdunit.
2. Draai het reservoir van het irrigatiemechanisme open.
3. Verwijder de zoutoplossing die nog in het reservoir en de buis of kop van het irrigatiemechanisme zit. Spoel uit met gezuiverd water.
4. Opgelet :
 - a. Zorg ervoor dat de hoofdunit niet wordt bespat, besmeurd of ondergedompeld in water.
 - b. De irrigatie- en mistbuis noch de kop of het deksel van het irrigatiemechanisme demonteren. Hierdoor kan het toestel slecht gaan functioneren.
 - c. Verwijder het resterende gezuiverde water in het irrigatiemechanisme met behulp van papieren zakdoekjes en laat minstens één tot twee uur drogen.
 - d. Het irrigatiemechanisme niet steriliseren in kokend water.

B. Reiniging van het zuigmechanisme :

1. Schakel het toestel uit en verwijder vervolgens het zuigmechanisme van de opening van de hoofdunit.
2. Draai het reservoir van het zuigmechanisme open.
3. Verwijder de resterende neusafscheidingen en -slijmen uit het reservoir, de kop en de buis van het zuigmechanisme door middel van de reinigingsborstel en gezuiverd water.
4. Steriliseer het zuigmechanisme in kokend water na de reiniging met gezuiverd water.
5. Opgelet :
 - a. Zorg ervoor dat de hoofdunit niet wordt bespat, besmeurd of ondergedompeld in water.

- b. Verwijder het resterende gezuiverde water in het zuigmechanisme met behulp van papieren zakdoekjes en laat minstens één tot twee uur drogen.

VII. PROBLEEM OPLOSSING :

A. Het verklikkerlichtje (LED) van de voeding knippert

1. Als de batterij te weinig vermogen geeft, gaat het verklikkerlichtje (LED) van de voeding knipperen.
2. Opmerkingen :
 - Vervang de batterijen.

B. Het irrigatiemechanisme functioneert slecht

1. Ga na of het reservoir van het irrigatiemechanisme voldoende zoutoplossing bevat.
2. Ga na of de irrigatie- en mistbuis niet verstopt zijn.
3. Ga na of het irrigatiemechanisme correct is aangesloten op de opening van de hoofdunit.
4. Ga na of de batterij voldoende vermogen geeft.
5. Opmerkingen :
 - a. Bij een verstopping van de irrigatie- en mistbuis gebruikt u het stuk dat de irrigatiebuis heeft verstopt en zet het toestel onder druk om een omgekeerde luchtstroom te laten circuleren en het zo het verstopte stuk vrij te maken.
 - b. Bij een verstopping van de irrigatie- en mistbuis gebruikt u de reinigingsborstel om de kop en de buis te reinigen.
 - c. Bij een verstopping van de irrigatie- en mistkop blaast u met de mond lucht in elk kanaal om de kop te reinigen.
 - d. Vervang de batterijen.

C. Het zuigmechanisme functioneert slecht

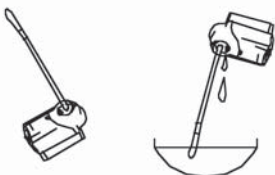
1. Ga na of het zuigmechanisme perfect dicht is.
2. Ga na of het zuigmechanisme niet verstopt is door neusafscheidingen of -slijmen.
3. Ga na of het zuigmechanisme correct is aangesloten op de opening van de hoofdunit.



ZUIG- EN IRRIGATIETOESTEL VOOR DE NEUS

Compact elektrisch irrigatie- en zuigtoestel voor de neus met armband

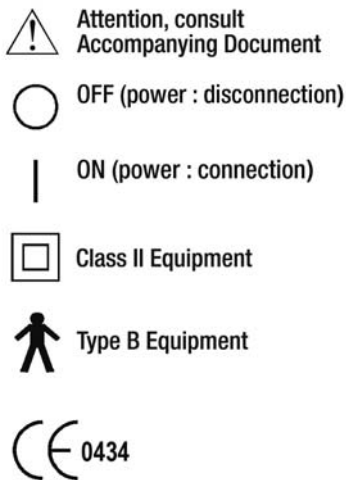
4. Ga na of de batterij voldoende vermogen geeft.
5. *Opmerkingen :*
- Als het zuigmecanisme verstopt is door neusafscheidingen of -slijmen, spoel de kop en de buis dan uit met gezuiverd water door middel van de reinigingsborstel.*
 - Vervang de batterijen.*
- H. Toestel van Klasse II (Isolatie met dubbele veiligheid)
- I. Toestel voor onderbroken gebruik (2 tot 3 minuten werken / 10 minuten rusten)
- J. Verwijzing naar de normen : Norm inzake elektrische veiligheid EN 60601-1, elektromagnetische compatibiliteit conform met norm EN 60601-1-2.
- K. Gebruiksomstandigheden



- Bewaringsomstandigheden
Temperatuur : -25°C tot 70°C (-13°F tot 158°F)
Vochtigheid : 10 % tot 90 % HR
- Werkingsomstandigheden
Temperatuur : 10°C tot 40°C (50°F tot 104°F)
Vochtigheid : 10 % tot 90 % HR

6. Het toestel herstellen :
- Op geen enkele manier het toestel zelf proberen te herstellen, demonteren of aanpassen. U loopt het risico zich te kwetsen ten gevolge van een brand of een abnormale werking.
 - Als het toestel beschadigd zijn, zet dan onmiddellijk het gebruik van het toestel stop en breng het naar een erkend hersteller of gekwalificeerd technicus om het te herstellen of laat het vervangen.

L. SYMBOLEN



VIII. SPECIFICATIES :

- Compressor / Zuigdruk :
min. 415 mmHg/min. 3,6 LPM / 55 Kpa
- Mistpartikeltjes zoutoplossing :
6,5 µm tot 7,8 µm
- Opslagcapaciteit van het reservoir voor de zoutoplossing : 6,0 ml voor een irrigatie met mist van 2,5 minuut of minder
- Elektrische voeding via batterij :
2 x 1,5 LR6/AA alkalinebatterijen
- Continue werkingsduur van de batterij :
60 minuten of meer
- Afmetingen van de hoofdunit :
110 mm x 42 mm x 70 mm
- Nettogewicht van de hoofdunit : 180 g
(zonder batterijen)

Dit toestel voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 93/42/CEE.

* De genoemde specificaties kunnen zonder voorafgaande verwittiging worden gewijzigd met het oog op de verbetering van het toestel.



ZUIG- EN IRRIGATIETOESTEL VOOR DE NEUS

Compact elektrisch irrigatie- en zuigtoestel voor de neus met armband

FABRIKANT :

VEGA Technologies Inc.

11F-13., No. 100, Chang Chun Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

Gooi gebruikte batterijen niet weg met het huisvuil. Lever ze in op de hiertoe bestemde inzamelpunten, zodat ze gerecycled kunnen worden.



IX. GARANTIE :

Dit product heeft een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en productiefouten. Tijdens deze periode worden dergelijke gebreken gratis hersteld (het aankoopbewijs moet worden voorgelegd bij elke klacht onder garantie). Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik of nalatigheid. Gelieve bij een klacht in de eerste plaats de winkel te contacteren waar u het toestel heeft gekocht.



SISTEMA DE ASPIRAÇÃO E IRRIGAÇÃO NASAL

Aspirador/Irrigador nasal eléctrico compacto com aplicação para o pulso

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o aparelho, leia o folheto de instruções e mantenha-o para futura referência.

Se está a utilizar este aparelho pela primeira vez, sugerimos que o bebé/criança o explore durante algum tempo, caso seja sensível ao ruído que produz. Desta forma a criança sentir-se-á mais confortável aquando do seu uso.

Conteúdo:

1. COMO FUNCIONA E QUE EFEITOS PROVOCA p 45
2. QUANDO DEVE UTILIZAR O APARELHOp 45
3. MEDIDAS DE SEGURANÇAp 46
4. IDENTIFICAÇÃO DAS DIFERENTES PARTES E ACESSÓRIOSp 47
5. INSTRUÇÕES DE USOp 48
6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHOp 49
7. GUIA PARA CASOS DE AVARIAp 49
8. ESPECIFICAÇÕESp 50
9. GARANTIA.....p 51

I. COMO FUNCIONA E QUE EFEITOS PROVOCA

- Este sistema de cuidado nasal não utiliza qualquer tipo de produtos químicos. Pode ser utilizado em qualquer lado e a qualquer altura para prevenir o risco de infecção, deixando as vias nasais limpas e saudáveis. Contribuirá para aumentar a eficácia de soluções prescritas pelo seu médico para todo o tipo de problemas nasais, uma vez que limpa o nariz e as membranas mucosas e diminui o desconforto de todos os que sofrem de desordens ao nível das vias respiratórias superiores (sinusite, constipações, alergias, febre dos fenos, ressonar, nariz entupido e garganta inflamada, etc.).
- O spray é uma forma suave e segura de limpar o nariz e mantê-lo saudável. Também ajuda a melhorar a respiração e restaura a protecção natural do nariz ao mantê-lo limpo e desentupido.
- A função de spray permite que uma solução salina não irritante penetre suavemente nas cavidades nasais na forma de uma delicada nebulização. Esta nebulização humidifica e irriga as paredes secas das membranas nasais sem

causar irritação.

- A função de extracção por vácuo remove as secreções nasais e muco em bebés e crianças, em particular aquelas que ainda não conseguem assoar-se sozinhas.
- O aparelho é prático e foi concebido para uma máxima segurança e eficácia durante a utilização.
- Está equipado com um compressor de ar integrado e opera nos modos de extracção por vácuo e irrigação. Este último proporciona uma poderosa nebulização para um cuidado fácil das vias respiratórias superiores.
- Funciona com pilhas (fornecidas).

II. QUANDO DEVE UTILIZAR O APARELHO:

• EM CASO DE INFECÇÃO NASAL:

Qualquer pessoa pode ser vítima de uma infecção nasal e os médicos podem facilmente prescrever este tipo de desobstrução das vias nasais para manter a humidade e facilitar a acção curativa do medicamento. A solução salina utilizada neste aparelho limpa as narinas, mantendo-as protegidas de infecções nasais e inflamações. Se sofre de infecção nasal ou inflamação nasal crónica, sinusite, febre dos fenos, alergias ou constipações, a irrigação regular e posterior limpeza utilizando uma solução salina pode ajudá-lo a minimizar tais problemas.

• PARA REMOVER MUCO E SECREÇÕES NASAIS EM CRIANÇAS:

As paredes das membranas mucosas nasais dos bebés e crianças são frágeis e vulneráveis. Podem facilmente desenvolver infecções e tornarem-se ambientes propícios ao surgimento de infecções secundárias. O nariz das crianças liberta frequentemente secreções e fica entupido com alguma facilidade. Este aparelho ajuda a aliviar a criança e facilita o trabalho aos pais.



SISTEMA DE ASPIRAÇÃO E IRRIGAÇÃO NASAL

Aspirador/Irrigador nasal eléctrico compacto com aplicação para o pulso

• PARA EVITAR APANHAR CONSTIPAÇÕES:

Se adoptar o hábito diário de purificar o nariz com uma solução salina, diminuirá os riscos de apanhar constipações. O aparelho limpa as narinas em profundidade sem as irritar graças ao spray que difunde a solução salina.

• PARA ALIVIAR UM NARIZ ENTUPIDO:

Quando tem o nariz entupido fica inquieto e sem concentração. Consequentemente, poderá ficar com um défice de atenção relativamente ao que se passa à sua volta; poderá perder o apetite e tenderá a sentir-se constantemente cansado e entorpecido. Um nariz entupido poderá também ser a causa de mau hálito.

• SEMPRE QUE O AR NÃO TENHA HUMIDADE SUFICIENTE:

Quando o ar que o rodeia é muito seco, particularmente durante o período de Inverno, poderá sofrer regularmente de nariz entupido e até hemorragias. Graças à pulverização de uma solução salina, poderá prevenir qualquer risco de apanhar constipações ou de sofrer de hemorragias nasais uma vez que possibilita que o ambiente nasal permaneça húmido.

• QUANDO RESSONA:

Há diversas razões para ressonar. Se ressona muito alto, a probabilidade de ter uma noite de sono reparador são muito reduzidas. Caso este problema se desenvolva para uma apneia de sono, poderá estar exposto a futuros problemas cardíacos.

• SEMPRE QUE NÃO É RECOMENDÁVEL UTILIZAR MEDICAÇÃO:

Muitas pessoas que sofrem de problemas de nariz ou constipações não podem tomar medicamentos. É o caso das mulheres grávidas, uma vez que certos medicamentos podem afectar o feto, dos estudantes, que podem ver a sua concentração afectada durante o estudo, dos trabalhadores da construção civil que lidam com máquinas potencialmente perigosas, ou mesmo das mulheres menstruadas. Em todos estes casos este aparelho constitui a solução ideal uma vez que não funciona com químicos, é fácil de utilizar e suaviza o desconforto.

III. PRECAUÇÕES

Por favor leia as precauções de segurança antes de utilizar o aparelho. Desta forma poderá utilizar o aparelho correctamente e com segurança, evitando prejudicar-se a si mesmo ou a outros. As instruções de segurança serão apresentadas em duas rubricas.

Mantenha este folheto para referência futura. Após ter lido as instruções, coloque o folheto num local acessível a todos os utilizadores do aparelho, por exemplo, dentro da bolsa de transporte.

- **ATENÇÃO:** o conteúdo assinala risco considerável, que pode conduzir a danos sérios e à morte.
- **AVISO:** o conteúdo indica risco que pode conduzir a danos sérios ou à danificação de objectos.

O correcto funcionamento do aparelho pode ser perturbado por interferência electromagnética que exceda os níveis estipulados pela norma europeia EN60601-1-2 e a norma FCC 47CFR, parte 15.

AVISO:

- Nunca utilize o aparelho para outra finalidade que não a explicitada.
- Nunca utilize diluentes, benzeno ou qualquer outro tipo de solvente para limpar o aparelho, uma vez que o poderão danificar.
- Não imirja aparelho em líquidos.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS:

- Caso sinta indisposição após utilizar o aparelho consulte o seu médico imediatamente.
- Se tiver uma hemorragia nasal, cesse a utilização da função de extracção de secreções por vácuo e consulte o seu médico imediatamente.
- Os utilizadores que sofrem de infecções nasais, alergias, ou problemas de ouvidos ou visão deverão consultar um médico antes de utilizarem o aparelho.
- A função de irrigação é apropriada a qualquer idade, porém o aparelho deverá apenas ser manuseado por um adulto.
- A função de extracção por vácuo pode ser seguramente utilizada em crianças com menos de 3 anos ou por qualquer outra pessoa que não consiga assoar o nariz sozinho. No entanto, o aparelho deverá ser somente manuseado por um adulto.



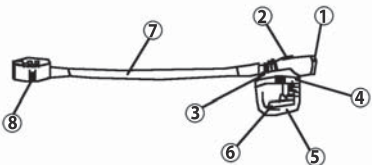
SISTEMA DE ASPIRAÇÃO E IRRIGAÇÃO NASAL

Aspirador/Irrigador nasal eléctrico compacto com aplicação para o pulso

IV. IDENTIFICAÇÃO DAS DIFERENTES PARTES E ACESSÓRIOS

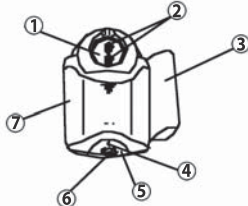
• IDENTIFICAÇÃO DO SISTEMA DE IRRIGAÇÃO:

- Tubo de irrigação e extremidade do spray (1)
- Válvula de controlo da pulverização (2)
- Base do tubo de irrigação e difusão (3)
- Depósito com junta tórica (4)
- Depósito de solução salina (5)
- Tubo tipo L (6)
- Tubo (7)
- Conector de Pressão (8)



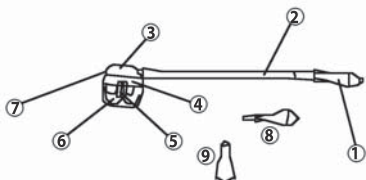
• CONSTITUINTES DO SISTEMA DE EXTRACÇÃO POR MEIO DE BOMBA:

- Conector com junta tórica (2)
- Orifício para entrada/saída de ar (2)
- Braçadeira para pulso (3)
- Indicador luminoso de actividade (4)
- Conector Jack (5)
- Botão de arranque (ON) (6)
- Compartimento das pilhas (7)



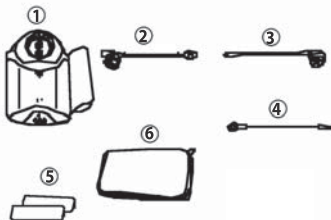
• CONSTITUINTES DO SISTEMA DE EXTRACÇÃO POR VÁCUO

- Cânula de sucção normal (1)
- Tubo (2)
- Conector/cobertura de extracção por vácuo (3)
- Depósito com junta tórica (4)
- Tampão inversor (5)
- Depósito (6)
- Protecção para o nariz em espuma (7)
- Cânula de sucção elevada (8)
- Cânula de sucção em silicone (9)



• IDENTIFICAÇÃO DAS PARTES CONSTITUINTES E ACESSÓRIOS:

- Unidade principal (1)
- Sistema de irrigação (2)
- Sistema de extracção por vácuo (3)
- Escova de limpeza (4)
- Pilhas (5)
- Saco de transporte (6)
- Instruções



• NOTAS:

- Verifique se a embalagem original contém todas as partes apropriadas e acessórios
- A cânula de maior dimensão deve ser apenas utilizada para substituir a cânula normal quando utilizar pressão de extracção por vácuo adicional, no modo de sucção.



SISTEMA DE ASPIRAÇÃO E IRRIGAÇÃO NASAL

Aspirador/Irrigador nasal eléctrico compacto com aplicação para o pulso

V. INSTRUÇÕES DE USO

Antes de utilizar o aparelho, certifique-se que está a funcionar correctamente.

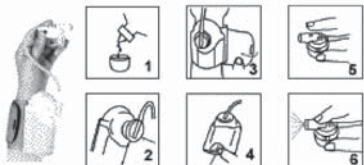
Este aparelho foi concebido para uma utilização intermitente. No modo extracção por vácuo ou irrigação, o tempo de funcionamento não deverá exceder os 3 minutos. Aguarde cerca de 10 minutos antes de utilizar o aparelho novamente.

• Utilizar a Função de Irrigação:

- Abra o depósito do dispositivo de irrigação, desenroscando-o.
- Coloque a solução salina dentro do depósito do dispositivo de irrigação.
- Volte a apertar o depósito no dispositivo de irrigação.
- Aplique o sistema de irrigação nasal no orifício do aparelho e coloque a braçadeira perto da palma da mão.
- Posicione a cânula de irrigação na narina e active a difusão da solução através do spray para a hidratação e irrigação nasal.
- Uma vez finalizada a difusão da solução com o spray para a irrigação, desligue o aparelho e proceda à sua limpeza conforme descrito na secção " Limpeza e Manutenção do aparelho".

- Atenção:

- Desligue o aparelho antes de remover o sistema de irrigação nasal do orifício da unidade principal.
- Não utilize o spray ou a solução de irrigação se estiver deitado.
- Quando utilizar o sistema de irrigação nasal, use unicamente uma solução salina pura.



• Utilizar a Função de Extracção:

- Para utilizar esta função basta encaixar o sistema de extracção por vácuo na unidade principal e colocar a braçadeira na zona do pulso
- Posicione a cânula na narina e active a função de extracção para remover secreções nasais e muco.
- Assim que terminar, desligue o aparelho e proceda à sua limpeza tal como vem descrito na secção " Limpeza e Manutenção do aparelho".
- Atenção:
 - Desligue o aparelho antes de remover o sistema de irrigação nasal do orifício da unidade principal.
 - Utilize o sistema de extracção nasal apenas para remover secreções nasais e muco.
 - Enquanto estiver a proceder à extracção, não retenha a respiração. Feche a boca e/ou engula a saliva a fim de evitar que a pressão provocada pela extracção cause desequilíbrio ao nível dos ouvidos.



- Para substituir as pilhas quando estão gastas, basta abrir o compartimento e retirá-las. Coloque as novas pilhas, certificando-se que as coloca com as polaridades correctas. Feche o compartimento.

Atenção:

- Utilize apenas pilhas alcalinas do tipo 1,5 VCC LR6/AA x 2.
- Quando não utilizar o aparelho por um longo período de tempo, retire as pilhas da unidade para evitar que danifiquem o aparelho em caso de derrame.



SISTEMA DE ASPIRAÇÃO E IRRIGAÇÃO NASAL

Aspirador/Irrigador nasal eléctrico compacto com aplicação para o pulso

VI. LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

A. Limpeza do Sistema de Irrigação

1. Desligue o aparelho e retire do orifício da unidade principal o sistema de irrigação nasal.
2. Abra o depósito do sistema de irrigação, desenroscando-o.
3. Retire do depósito e da cânula o que restar da solução salina do sistema de irrigação nasal e enxágue com água pura..
4. Atenção:
 - a. Certifique-se de que a unidade principal não é pulverizada, salpicada ou imersa em líquido.
 - b. Não retire a extremidade para irrigação e difusão nem a cânula do dispositivo de irrigação, uma vez que poderá danificar o aparelho.
 - c. Retire o excesso de água pura que permanecer no sistema de irrigação utilizando lenços de papel e deixe secar durante pelo menos 2 horas.
 - d. Não utilize água a ferver para esterilizar o sistema de irrigação.

B. LIMPEZA DO SISTEMA DE EXTRACÇÃO POR VÁCUO

1. Desligue o aparelho e retire do orifício da unidade principal o sistema de extracção por vácuo.
2. Abra o depósito do sistema de extracção, desenroscando-o.
3. Remova as secreções e o muco existentes no depósito, na cânula e no tubo do sistema de extracção utilizando a escova de limpeza e água pura.
4. Após enxaguar o sistema de extracção nasal com água pura, esterilize-o com água a ferver.
5. Atenção:
 - a. Certifique-se de que a unidade principal não é pulverizada, salpicada ou imersa em líquido.
 - b. Retire o excesso de água pura que permanecer no sistema de irrigação utilizando lenços de papel e deixe secar durante pelo menos 2 horas

VII. GUIA PARA CASOS DE AVARIA

A. O indicador luminoso (LED) de alimentação pisca

Se a energia das pilhas é insuficiente, substitua as pilhas.

B. Mau funcionamento do dispositivo de irrigação

1. Verifique se o depósito contém solução salina suficiente.
2. Verifique se o tubo de irrigação e pulverização não se encontra obstruído.
3. Verifique se o sistema de irrigação foi ligado correctamente ao orifício da unidade principal.
4. Certifique-se que o aparelho tem energia suficiente.
5. Notas:
 - a. Sempre que o tubo de irrigação e pulverização se encontrar obstruído, conecte-o na unidade para reverter o fluxo de ar no circuito de solução salina, a fim de o desobstruir.
 - b. Sempre que o tubo do spray de irrigação se encontra obstruído, utilize a escova de limpeza para limpar a extremidade e o tubo.
 - c. Sempre que o tubo do spray de irrigação se encontrar obstruído, sopre para dentro tubo.
 - d. Substitua as pilhas.

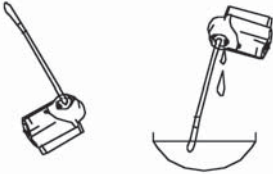
C. Mau funcionamento do Sistema de Extracção por Vácuo

1. Verifique se o dispositivo de Extracção é perfeitamente hermético.
2. Verifique se o sistema de extracção por vácuo não está obstruído com secreções nasais e muco.
3. Certifique-se de que o sistema de extracção por vácuo foi correctamente ligado à unidade principal.
4. Verifique se a unidade tem energia suficiente.
5. Notas:
 - a. *Se o sistema de extracção por vácuo estiver obstruído com secreções nasais e muco, enxágue a cânula e o tubo com água pura, utilizando a escova de limpeza.*
 - b. *Substitua as pilhas.*



SISTEMA DE ASPIRAÇÃO E IRRIGAÇÃO NASAL

Aspirador/Irrigador nasal eléctrico compacto com aplicação para o pulso



6. Reparar o aparelho::

- Não tente reparar, desmontar ou alterar o aparelho. Poderá causar um incêndio ou causar danos graves no seu funcionamento.
- Sempre que o aparelho estiver danificado, deixe imediatamente de o utilizar e procure ajuda profissional e qualificada para reparar ou substituir a unidade.

VIII. ESPECIFICAÇÕES

- Compressor/Pressão de extracção por vácuo:
Min. 415 mmHg/min. 3,6 LPM/55 Kpa
- Partículas de solução salina:
6,5 µm a 7,8 µm
- Capacidade de armazenamento da solução salina no depósito:
6,0ml para irrigação durante 2,5 minutos ou menos
- Alimentação por pilhas:
pilhas alcalinas 1,5 LR6/AA x 2
- Autonomia da pilha em funcionamento contínuo: 60 minutos ou mais.
- Dimensão da unidade principal:
110mm x 42 mm x 70 mm
- Peso líquido da unidade principal:
180 gr (sem pilhas).
- Aparelho de Classe II (duplo isolamento de segurança).
- Aparelho concebido para uso alternado (2 a 3 minutos no modo operacional/ 10 minutos restante período).

J. Referência às normas: Norma de Segurança Eléctrica EN 60601-1, Compatibilidade Electromagnética conforme a norma EN 60601-1-2.

K. Condições de utilização:

- Condições de armazenamento:
Temperatura: -25°C a 70°C (-13°F a 158°F).
Humidade: 10% a 90% RH
- Condições de funcionamento:
Temperatura: 10°C a 40°C (50°F a 104°F)
Humidade: 10% a 90% RH

L. Símbolos



**Attention, consult
Accompanying Document**



OFF (power : disconnection)



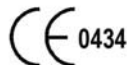
ON (power : connection)



Class II Equipment



Type B Equipment



Este aparelho cumpre com todas as normas conforme directiva 93/42/CEE.

As especificações técnicas são passíveis de serem alteradas sem aviso prévio, no intuito de melhorar o aparelho.



SISTEMA DE ASPIRAÇÃO E IRRIGAÇÃO NASAL

Aspirador/Irrigador nasal eléctrico compacto com aplicação para o pulso

FABRICANTE:

VEGA Technologies Inc.

11F-13., No. 100, Chang Chun Road
Taipei, Taiwan, R.O.C.

Não coloque no lixo as pilhas usadas. Coloque-as nos locais apropriados para que possam ser colectadas e recicladas.



IX. GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 2 anos contra defeitos de materiais e de fabrico. Durante esse período, tais defeitos serão reparados gratuitamente (o comprovativo da compra deverá ser apresentado em caso de reclamação durante o prazo de garantia). Esta garantia não cobre os danos resultantes de acidentes, de uso indevido ou de negligência. Em caso de reclamação, contacte em primeiro lugar a loja onde efectuou a compra.